

Perpignan, le 25 avril 2018

Le Directeur

**DIRECTION GENERALE**

**DIRECTEUR**  
Vincent ROUVET

**SECRETARIAT GENERAL**  
Tel 04 68 61 67 04  
Fax 04 68 61 68 33  
secretariat.general@ch-perpignan.fr

à

**Monsieur BONET PEDROL**  
**GECT-HC**  
**Hôpital de Cerdagne**  
**31 camí d'Ur**  
**17520 PUIGCERDA**

*Dossier suivi par*  
*Vincent ROUVET*  
*VR/DG - n°79-2018*

Monsieur le Directeur,

Veillez trouver, ci-joint, 3 exemplaires signés de la convention entre le GECT-HC et le GHT.

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'expression de mes salutations distinguées.



HOSPITAL DE Cerdanya / HÔPITAL DE Cerdagne

Núm / N° : 2018/0283

Data / Date : 02/05/2018

Hora / Heure : 12H40

Registre d'entrada / entrée

Le Directeur,

Vincent ROUVET





**HOSPITAL DE Cerdanya / HÔPITAL DE Cerdagne**  
AET - Agrupació Europea de Cooperació Territorial GECT - Groupement Européen de Coopération Territoriale



## **CONVENTION DE PARTENARIAT**

**ENTRE LE GROUPEMENT EUROPEEN DE COOPERATION TERRITORIALE HOPITAL DE CERDAGNE (GECT-HC)**

**ET**

**LE GROUPEMENT HOSPITALIER DE TERRITOIRE (GHT)**  
des Centres Hospitaliers de Lézignan-Corbières, Port la Nouvelle, Narbonne,  
Perpignan et Prades,  
dit « **GHT AUDE-PYRENEES** »  
représenté par son établissement support le Centre Hospitalier de Perpignan

## **CONVENI DE COL-LABORACIÓ**

**ENTRE L'AGRUPACIÓ EUROPEA DE COOPERACIÓ TERRITORIAL HOSPITAL DE Cerdanya (AECT-HC)**

**I**

**L'AGRUPACIÓ HOSPITALÀRIA TERRITORIAL (AHT)**  
dels Centres Hospitalaris de Lézignan-Corbières, Port la Nouvelle, Narbonne,  
Perpignan i Prades,  
« **AHT AUDE-PYRENEES** »  
representat pel seu centre suport, el Centre Hospitalier de Perpignan

- Vu le Code de la santé publique et notamment les articles L. 6132-1 et s. relatifs aux groupements hospitaliers de territoire ;
- Vu le décret n° 2016-524 du 27 avril 2016 relatif aux groupements hospitaliers de territoires ;
- Vu le Règlement Européen (CE) 1082/2006 du 5 juillet 2006 sur les Groupements européens de coopération territoriale (GECT)
- Vu la Convention de coopération sanitaire transfrontalière constitutive du GECT – HC du 26 avril 2010 ;
- Vu la Convention de coopération entre le GECT-HC et le Centre Hospitalier de PERPIGNAN du 18 juin 2014
- Vu le Décret royal 1837/2008, du 8 novembre 2008, qui incorpore à la réglementation espagnole la directive CE /2005/36, du 7 septembre 2005, et la directive CE /2006/100, du 20 novembre 2006, relatives à la reconnaissance de qualifications professionnelles
- Vu l'arrêté n° 2016-893 du Directeur général de l'Agence régionale de santé de la région Languedoc-Roussillon - Midi-Pyrénées approuvant la convention constitutive du GHT et désignant son établissement-support ;
- Vu le Schéma régional d'organisation des soins 2013-2017 de l'ARS Languedoc - Roussillon;
- Vu le Projet régional de santé de l'ARS Occitanie;
- Vu la délibération du Conseil d'administration du GHT-HC en date du approuvant la présente convention et donnant mandat au directeur de l'établissement support pour sa signature, en application de l'article 8 de la convention constitutive du GHT.
- Vist el Codi francès de salut pública i en particular els articles L. 6132-1 i s. relatius a les agrupacions hospitalàries territorials;
- Vist el decret núm. 2016-524 de 27 d'abril de 2016 relatiu a les agrupacions hospitalàries territorials;
- Vist el Reglament Europeu (CE) 1082/2006 de 5 de juliol de 2006 relatiu a les Agrupacions europeas de cooperació territorial (AECT);
- Vist el Conveni de cooperació sanitària transfronterera i de constitució de l'AECT – HC de 26 d'abril de 2010;
- Vist el Conveni de cooperació entre l'AECT-HC i el Centre Hospitalier de PERPIGNAN de 18 de juny de 2014;
- Vist el Real Decret 1837/2008, de 8 de novembre de 2008, pel qual s'incorpora a la legislació espanyola la directiva CE /2005/36, de 7 de setembre de 2005, i la directiva CE /2006/100, de 20 de novembre de 2006, relatives al reconeixement de qualificacions professionals.
- Vista la resolució núm. 2016-893 del Director general de l'Agència Regional de Salut de la regió Languedoc-Roussillon - Midi-Pyrénées, per la qual s'aprova el conveni constitutiu de l'AHT i s'assigna el seu centre-suport;
- Vist l'Esquema regional d'organització sanitària 2013-2017 de l'ARS Languedoc - Roussillon;
- Vist el Projecte regional de salut de l'ARS Occitània;
- Vist l'acord del Consell d'Administració de l'AHT-HC en data de pel qual s'aprova el present conveni i autoritza al director del centre support a signar-lo, de conformitat amb l'article 8 del conveni constitutiu de l'AHT.

## EXPOSÉ DES MOTIFS

La présente convention de partenariat s'inscrit dans le cadre de la coopération sanitaire transfrontalière France/Espagne qui a notamment abouti la création d'un Groupement Européen de Coopération Territoriale puis à la mise en service de l'Hôpital transfrontalier de Cerdagne en 2015 géré par le GECT.

Compte tenu de sa place dans l'organisation sanitaire du territoire des Pyrénées Orientales, le Centre Hospitalier de PERPIGNAN dispose d'une convention de coopération avec le GECT- HC.

L'obligation faite aux établissements publics de santé français, de se regrouper en Groupements Hospitaliers de Territoire (GHT) à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2016, s'est

## EXPOSICIÓ DELS MOTIUS

El present conveni de col·laboració s'inscriu en el marc de la cooperació sanitària transfronterera França/Espanya que va donar lloc a la creació d'una Agrupació de Cooperació Territorial Europea i l'obertura de l'Hospital Transfronterer de Cerdanya al 2015 gestionat per l'AECT.

Degut al seu paper en l'organització sanitària del territori dels Pirineus Orientals, el Centre Hospitalier de PERPIGNAN disposa d'un conveni de cooperació amb l'AECT-HC.

L'obligació dels centres públics de salut francesos d'agrupar-se en Agrupacions Hospitalàries Territorials

accompagnée de la nécessité, pour les GHT concernés, de passer une convention d'association avec les établissements transfrontaliers.

C'est l'objet de la présente convention.

### 1 – Présentation du GHT

Le GHT Aude-Pyrénées est composé de cinq centres hospitaliers :

- CH de Perpignan (66)
- CH de Prades (66)
- CH de Narbonne (11)
- CH de Lézignan-Corbières (11)
- CH de Port-la-Nouvelle (11)

La zone d'attractivité des établissements du GHT dans les disciplines de court séjour couvre un bassin de population de 631 500 habitants, réparti entre les Pyrénées-Orientales (73% de la population du bassin), l'Aude (26%) avec un débordement sur l'Hérault (1%).

### CAPACITE GHT

LITS ET PLACES	NOMBRE DE LITS
MEDECINE	699
CHIRURGIE	200
OBSTETRIQUE	149
SSR	173
PSYCHIATRIE	95
USLD	358
UHCD (Unité d'Hospitalisation de Courte Durée)	36
<b>TOTAL DES LITS</b>	<b>1710</b>
HAD (places)	70

### RESSOURCES HUMAINES

Le GHT a pour objet de permettre aux établissements parties de mettre en œuvre une stratégie territoriale de prise en charge commune et graduée du patient, dans le but d'assurer une égalité d'accès à des soins sécurisés et de qualité. Le projet médical partagé constitue le socle de la réponse à cet objectif.

(AHT) a partir de l'1 de juillet de 2016, va anar acompanyada de la necessitat que les AHT afectades signessin un conveni de col·laboració amb els centres transfronterers.

Aquest és l'objectiu d'aquest conveni.

### 1 – Presentació de l'AHT

L'AHT Aude-Pyrénées es compon de cinc centres hospitalaris :

- CH de Perpignan (66)
- CH de Prades (66)
- CH de Narbonne (11)
- CH de Lézignan-Corbières (11)
- CH de Port-la-Nouvelle (11)

La zona d'atracció dels centres de l'AHT en les disciplines de curta estada cobreix una àrea de població de 631.500 habitants, repartida entre els Pirineus-Orientals (73% de la població de l'àrea), l'Aude (26%) i l'Hérault (1%).

### CAPACITE AHT

LLITS I PLAÇES	NOMBRE DE LLITS
MEDICINA	699
CIRURGIA	200
OBSTETRICIA	149
SSR	173
PSIQUIATRIA	95
USLD	358
UHCD (Unitat d'Hospitalització de Curta Durada)	36
<b>TOTAL DES LITS</b>	<b>1710</b>
HAD (places)	70

### RECURSOS HUMANS

L'objectiu de l'AHT és permetre als centres col·laboradors la implementació d'una estratègia territorial per a l'atenció conjunta i gradual del pacient, garantint així una igualtat d'accés a una atenció segura i de qualitat. El projecte assistencial compartit constitueix la base de la resposta a aquest objectiu.

Les orientations du projet médical partagé présentées dans la convention constitutive ont été construites sur l'axe de coopération existant depuis plusieurs années entre les centres hospitaliers de Narbonne et de Perpignan.

Les établissements de Lézignan-Corbières, Port-La-Nouvelle et Prades s'inscrivent dans ces perspectives de filières coordonnées, en aval par le renforcement d'une offre de proximité soutenue par des lits de médecine, par l'organisation de consultations avancées et le partage de temps médical lorsque les effectifs des centres hospitaliers de Perpignan et de Narbonne le permettent, et par leur positionnement sur une offre de soins en amont de l'hospitalisation de court séjour, sur les soins de suite et la filière gériatrique.

Le projet médical partagé du GHT inscrit ses priorités dans les orientations définies par l'ARS Occitanie en matière de filières de prise en charge des patients ;

## **2 – Présentation du GECT – Hôpital de Cerdagne et de son projet médical**

Le Groupement Européen de Coopération Territoriale – Hôpital de Cerdagne a été créé par la convention de coopération sanitaire transfrontalière du 26 avril 2010, signée entre le ministère de la santé du gouvernement de la République Française et le Président de la Généralitat de Catalogne.

Le GECT-HC a pour objet principal la construction, la mise en service et la gouvernance d'un hôpital transfrontalier situé dans le canton catalan de Cerdagne (Espagne).

Cet hôpital prend en charge les patients du territoire cerdan espagnol et des territoires de la Cerdagne et du Capcir français.

L'Hôpital de Cerdagne, d'une capacité de 64 lits, a été mis en service le 19 septembre 2014.

Il comprend :

- Un secteur d'hospitalisation complète et un secteur d'hospitalisation de jour et assure la prise en charge des disciplines suivantes :
  - Médecine interne
  - Chirurgie digestive
  - Chirurgie traumatologique et orthopédique
  - Gynécologie et obstétrique
  - Pédiatrie
  - Spécialités chirurgicales (urologie-ophtalmologie)

Les orientations del projecte assistencial compartit presentades en el conveni constitutiu es van elaborar sobre l'eix de cooperació que existia des de feia alguns anys entre els centres hospitalaris de Narbonne i Perpignan.

Els centres de Lézignan-Corbières, Port-La-Nouvelle i Prades formen part d'aquestes perspectives de trajectòries coordinades, pel reforçament d'una oferta de proximitat que proposa llits assistencials, l'organització de consultes avançades i el fet de compartir personal dels centres hospitalaris de Perpignan i Narbonne quan és possible, així com pel seu posicionament respecte a una oferta assistencial prèvia a l'hospitalització de curta estada, i respecte a les cures de continuïtat i l'àrea geriàtrica.

El pla assistencial compartit de l'AHT estableix les seves prioritats en les orientacions definides per l'ARS Occitània en matèria d'àrees d'atenció als pacients.

## **2 – Presentació de l'AECT – Hospital de Cerdanya i el seu pla assistencial**

L'Agrupació Europea de Cooperació Territorial – Hospital de Cerdanya es va crear mitjançant el conveni de cooperació sanitària transfronterera de 26 d'abril de 2010, signat pel Ministeri de Salut del Govern de la República Francesa i el President de la Generalitat de Catalunya.

L'AECT-HC té per objecte principal la construcció, posada en marxa i governança d'un hospital transfronterer situat en la comarca catalana de la Cerdanya (Espanya).

Aquest hospital atén els pacients del territori de la Cerdanya espanyola i dels territoris de la Cerdanya i Capcir francesos.

L'Hospital de Cerdanya, amb una capacitat de 64 llits, va obrir les seves portes el 19 de setembre de 2014.

Es compona:

- D'un sector d'hospitalització complet i sector d'hospitalització de dia i garanteix l'atenció en les següents disciplines:
  - Medicina interna
  - Cirurgia digestiva
  - Cirurgia ortopèdica i traumatologia
  - Ginecologia i obstetrícia
  - Pediatria
  - Especialitats quirúrgiques (urologia-oftalmologia)

- Un secteur de traitement de l'insuffisance rénale chronique par hémodialyse.
- Un service d'accueil des urgences dédié à la population sédentaire et à la population saisonnière du plateau cerdan.
- Des transports sanitaires urgents assurés par le SAMU 66 et les SEM catalan.
- Un plateau technique comprenant un service d'imagerie médicale, un laboratoire d'analyses médicales, une pharmacie et un bloc opératoire.

Le personnel médical, paramédical et médico-technique ou administratif est soit du personnel, sous contrat avec le GECT, soit du personnel mis à disposition par des établissements partenaires (Fondation Althaia de Manresa pour l'hémodialyse, la santé mentale, le dépistage du cancer ; Centre hospitalier de Perpignan pour la radiologie, le SMUR et quelques postes divers).

Les principaux axes de développement de l'établissement exposés dans son projet d'établissement en cours d'approbation sont les suivants :

- Proposer une offre de soins spécialisée de proximité à la population française et espagnole de la Cerdagne et du Capcir.
- Participer à un projet innovant de coopération transfrontalière entre deux systèmes de santé différents.
- Favoriser la coopération avec les centres sanitaires et médico-sociaux du territoire pour proposer des filières de soins coordonnées.

Enfin, pour toute la patientèle française, l'hôpital de référence reste le Centre Hospitalier de Perpignan (Maternité de niveau III, chirurgie lourde ; cancérologie, etc.).

#### Article 1er – Parties à la Convention

La présente convention est signée entre les partenaires suivants :

- **Le Groupement hospitalier de territoire Aude Pyrénées, représenté par le Directeur de l'établissement support, Monsieur Vincent ROUVET**  
d'une part,
- **Le Groupement Européen de Coopération Territoriale Hôpital de Cerdagne, représenté par son directeur, le Docteur Francesc BONET PEDROL,**  
d'autre part.

- D'un secteur pel tractament de la insuficiència renal crònica per mitjà de l'hemodiàlisi.
- D'un servei d'atenció a urgències per la població estable i estacional de la comarca de la Cerdanya.
- De transports sanitaris urgents garantits pel SAMU 66 i SEM català.
- D'un gabinet diagnòstic amb un servei de diagnòstic per la imatge, laboratori d'anàlisis clíniques, farmàcia i bloc quirúrgic.

El personal assistencial, para-assistencial i tècnic assistencial o administratiu és, o bé personal contractat per l'AECT, o bé personal posat a disposició pels centres col·laboradors (Fundació Althaia de Manresa, per l'hemodiàlisi, salut mental, cribratge de càncer; Centre Hospitalier de Perpignan, per la radiologia, SMUR i altres llocs de treball).

Les principals línies de desenvolupament del centre exposats en el seu pla estratègic pendent d'aprovació són els següents:

- Proposar una oferta assistencial especialitzada de proximitat a la població francesa i espanyola de la Cerdanya i el Capcir.
- Participar en un pla innovador de cooperació transfronterera entre dos sistemes sanitaris diferents.
- Promoure la cooperació amb els centres sanitaris i "medico-socials" del territori per proposar àrees assistencials coordinades.

Finalment, l'hospital de referència pels pacients francesos continua essent el Centre Hospitalier de Perpignan (Maternitat de nivell III, cirurgia major, cancérologia, etc.).

#### Article 1 – Parts del Conveni

El present conveni se signa entre les següents parts :

- **D'una part, l'Agrupació hospitalària territorial Aude Pyrénées, representada pel Director del centre suport, el Sr. Vincent ROUVET**
- **D'altra part, l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial – Hospital de Cerdanya, representada pel seu director, el Dr. Francesc BONET PEDROL.**

2

## Article 2 – Objectifs de la Convention

La présente convention vise à inscrire l'Hôpital transfrontalier de Cerdagne dans l'organisation des filières de soins territoriales et à lui permettre de développer des activités sanitaires de proximité en priorité pour les patients qui sont domiciliés ou qui séjournent dans le territoire de la Cerdagne et du Capcir.

Le GECT-Hôpital de Cerdagne est membre de deux groupements de coopération sanitaire (GCS) :

- Le Pôle sanitaire Cerdan constitué avec deux partenaires : UGECAM et Association Joseph Sauvy.
- Le Pôle Pédiatrique de Cerdagne constitué avec l'ALEFPA.

Les objectifs médicaux qui ont présidé à la constitution de ces deux GCS sont la création de filières graduées de prise en charge des personnes âgées dans un cas, des enfants dans l'autre cas.

En conséquence, les patients bénéficiant de ces filières, qu'ils soient pris en charge en court séjour à l'Hôpital de Cerdagne ou en moyen séjour dans l'un des deux pôles ont vocation à bénéficier du partenariat au sein du GHT. La présente convention organise les modalités de participation des deux partenaires dans les filières de prise en charge territoriale dans le cadre des parcours de soins identifiés dans le projet médical partagé du GHT Aude Pyrénées.

Elle a également pour objectif de favoriser la participation de professionnels de santé français, hospitaliers ou libéraux, au fonctionnement des activités de l'Hôpital de Cerdagne.

## Article 3 – Parcours de soins

Dans le respect du libre choix du patient, les établissements partenaires s'engagent à inscrire le patient dans un parcours de soins gradué et coordonné.

### 3.1 Urgences – secours d'urgence – imagerie - prise en charge de l'AVC

Le service d'Urgences de l'HC a vocation à assurer l'accueil, le traitement et l'orientation des consultations d'urgences du territoire Cerdagne – Capcir.

Les secours d'Urgence sont couverts côté espagnol par le SEM.

Pour la partie française, une unité du SMUR gérée par le Centre Hospitalier de PERPIGNAN, et régulée par le SAMU 66, est basée sur l'HC, dans le cadre d'une convention spécifique. Elle intervient exclusivement sur le territoire français.

L'unité SMUR est composée d'un praticien urgentiste, d'un infirmier et éventuellement d'un conducteur.

Les praticiens espagnols exerçant sur le service d'Urgences de l'HC peuvent participer au

## Article 2 – Objectius del Conveni

El present conveni té per objecte inscriure l'Hospital Transfronterer de Cerdanya en l'organització de les àrees assistencials territorials i que pugui desenvolupar activitats sanitàries de proximitat donant prioritat als pacients estables i estacionals del territori de la Cerdanya i el Capcir.

L'AECT-Hospital de Cerdanya és membre de dos agrupacions de cooperació sanitària (ACS):

- El Pôle Sanitaire Cerdan, constituït amb dos socis: l'UGECAM i l'Associació Joseph Sauvy.
- L'Àrea Pediàtrica de Cerdanya, constituïda amb l'ALEFPA.

Els objectius sanitaris que van portar a la constitució d'aquestes dues ACS van ser la creació d'àrees graduals d'atenció a persones grans en un cas, i de nens en l'altre cas.

En aquest sentit, els pacients que poden ser atesos en aquestes àrees, ja sigui en curta estada a l'Hospital de Cerdanya, ja sigui en mitjana estada en una de les dues àrees, podran beneficiar-se de la col·laboració a l'AHT.

El present conveni organitza les modalitats de participació dels dos socis a les àrees d'atenció territorial en el marc de les trajectòries d'atenció identificades en el pla assistencial compartit de l'AHT Aude Pyrénées.

També aspira a promoure la participació de professionals assistencials francesos, hospitalaris o liberals, en el funcionament de les activitats de l'Hospital de Cerdanya.

## Article 3 – Trajectòria assistencial

D'acord amb la lliure elecció del pacient, els centres col·laboradors es comprometen a inscriure el pacient en una trajectòria d'atenció gradual i coordinada.

### 3.1 Urgències generals – Urgències extra-hospitalàries – radiologia – atenció a l'AVC

El Servei d'Urgències de l'HC aspira a garantir la recepció, atenció i orientació de les consultes d'urgències al territori de la Cerdanya i el Capcir.

A la part espanyola, les urgències extra-hospitalàries estan cobertes pel SEM. 6

Una unitat SMUR que intervé a la part francesa, gestionada pel Centre Hospitalier de Perpignan i regulada pel SAMU 66, està ubicada a l'HC en el marc d'un conveni específic. Aquesta unitat només intervé en territori francès.

La unitat SMUR està formada per un metge urgentista, un infermer i possiblement un conductor.

Els facultatius espanyols que exerceixen en el servei d'urgències de l'HC poden participar en el funcionament

fonctionnement médical du SMUR, sous réserve de disposer de l'autorisation d'exercice sur le territoire français.

En l'absence de mission SMUR, les praticiens français participant au fonctionnement du SMUR, peuvent intervenir sur le service des Urgences de l'HC, sous réserve de disposer de l'autorisation d'exercice sur le territoire espagnol.

Les personnels infirmiers du SMUR sont mis à disposition du service d'Urgences de l'HC, en l'absence de mission SMUR.

Les parties conviennent que l'objectif du partenariat est d'arriver à terme à mutualiser les compétences et les missions du SMUR et du SEM.

Le service d'Urgences de l'Hôpital de Cerdagne s'appuie sur un service d'Imagerie, dont la responsabilité a été confiée au Centre Hospitalier de PERPIGNAN. La couverture de cette activité est assurée par la présence sur place de radiologues français et espagnols ou par télé-imagerie avec le Centre Hospitalier de PERPIGNAN et avec un prestataire sur BARCELONE. Les conditions d'organisation du service d'imagerie font l'objet d'une convention spécifique.

L'HC est également associé au réseau régional français Télé - AVC.

### 3.2 Obstétrique et nouveaux nés

Le Centre Hospitalier de PERPIGNAN dispose d'une Maternité de « niveau 3 », c'est-à-dire dotée d'un service de néonatalogie et d'une unité de réanimation néonatale. Elle constitue donc la Maternité de recours de la Maternité de l'Hôpital de Cerdagne.

Des protocoles communs de prise en charge des accouchements sont élaborés par les équipes médicales d'obstétrique et de néonatalogie du GECT et du GHT, sous la coordination du réseau régional de périnatalité (Naître et Grandir).

### 3.3 Consultations avancées

Des consultations avancées dans différentes spécialités médicales et chirurgicales pourront être assurées par des praticiens des établissements du GHT, dans les locaux de consultation mis à disposition par le GECT-HC.

## Article 4 – Transferts des patients

Les transferts de patient seront réalisés en cas de besoin et si l'état du patient le nécessite en priorité vers un établissement membre du GHT dans le respect des principes de libre-choix et de consentement des patients et dans le respect des règles déontologiques.

Ces transferts se feront après coordination entre équipes médicales.

Afin de faciliter cette coordination le Centre Hospitalier

médic du SMUR, sempre i quan disposin d'una autorització d'exercici al territori francès.

En cas de no disposar de cap missió SMUR, els facultatius francesos que participen en el funcionament del SMUR, poden intervenir en el Servei d'Urgències de l'HC, sempre i quan disposin d'una autorització d'exercici al territori espanyol.

En cas de no disposar de cap missió SMUR, el personal d'infermeria del SMUR està a disposició del Servei d'Urgències de l'HC.

Les parts acorden que l'objectiu de la col·laboració es atènyer la posada en comú de les habilitats i missions del SMUR i SEM.

El Servei d'Urgències de l'Hospital de Cerdanya es recolça en un servei de radiologia, la responsabilitat del qual es va encomanar al Centre Hospitalier de Perpignan. Aquesta activitat està coberta per radiòlegs francesos i espanyols *in situ* o per la telemedicina amb el Centre Hospitalier de Perpignan i amb un centre a Barcelona. Les condicions d'organització del servei de radiologia són objecte d'un conveni específic.

L'HC també està associat a la xarxa regional francesa TeleAVC.

### 3.2 Obstetrícia i neonatologia

El Centre Hospitalier de Perpignan disposa d'una Maternitat de « nivell 3 », és a dir, que està dotat d'un servei de neonatologia i una unitat de reanimació neonatal. en aquest sentit, constitueix la Maternitat de referència de la Maternitat de l'Hospital de Cerdanya.

Els equips assistencials d'obstetrícia i neonatologia de l'AECT i l'AHT, han elaborat protocols comuns d'atenció als parts, sota la coordinació de la xarxa regional perinatal (Néixer i Créixer – "Naître et Grandir").

### 3.3 Consultes avançades

Facultatius dels centres de l'AHT podran treballar en sales de consultes avançades habilitades per l'AECT-HC de diferents especialitats mèdiques i quirúrgiques.

## Article 4 – Derivació de pacients

Les derivacions de pacients es realitzaran en cas de necessitat i si l'estat del pacient ho requereix, amb caràcter prioritari, cap a un centre membre de l'AHT, respectant els principis de lliure elecció i consentiment dels pacients i d'acord amb les normes de deontologia.

Aquestes derivacions es faran després de la coordinació entre equips assistencials.

Per tal de facilitar aquesta coordinació, el Centre Hospitalier

4

de PERPIGNAN communiquera aux équipes médicales du GECT, son annuaire des activités médicales, avec les coordonnées de leurs correspondants.

Les transports sanitaires de patients seront assurés et financés conformément à la réglementation en vigueur.

#### **Article 5 – Gradation des soins**

La présente convention permet aux établissements partenaires de proposer une meilleure répartition de l'offre de soins sur le territoire de la Cerdagne et du Capcir et de favoriser un égal accès aux soins pour les usagers.

La présente convention permet la plus grande complémentarité des établissements partenaires, facilitant et améliorant ainsi la prise en charge graduée des patients et la fluidité de leurs parcours de soins.

Le Centre Hospitalier de PERPIGNAN, en tant qu'établissement support du GHT, assure alors une mission d'expertise et de recours auprès de l'Hôpital transfrontalier mais également auprès des autres établissements sanitaires et services médico-sociaux de la Cerdagne.

#### **Article 6 – Dossiers médicaux**

##### **6.1 Composition**

Le GECT-HC et les établissements du GHT Aude Pyrénées s'engagent à insérer des fiches de liaison dans les dossiers médicaux et de soins infirmiers afin de garantir au patient, en cas de transfert, une prise en charge de qualité optimale.

Ils s'engagent à favoriser la communication des informations concernant les patients entre leurs différentes structures au travers du dossier médical et par l'envoi de comptes-rendus et d'examen relatifs à l'état de santé du patient.

Cette opération s'inscrit dans une politique d'amélioration continue de la qualité des soins dispensés.

##### **6.2 Conservation**

La conservation, l'accès au dossier médical et la communication du dossier au médecin traitant ou au patient lui-même sont organisés dans le respect de la confidentialité et de la vie privée du patient, ainsi que dans celui des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

#### **Article 7 – Mise à disposition des personnels médicaux**

En fonction de leurs disponibilités en ressources médicales, les établissements du GHT mettent à disposition du GECT-HC, du temps médical, en priorité dans les activités suivantes :

de Perpignan transmettra aux équipes assistenciales de l'AECT el seu directori d'activitats assistenciales, amb les dades de contacte dels seus interlocutors.

Els transports sanitaris de pacients es realitzaran i finançaran de conformitat amb la legislació vigent.

#### **Article 5 – Gradació assistencial**

El present conveni permet als centres col·laboradors oferir una millor repartició de les prestacions sanitàries al territori de la Cerdanya i el Capcir i afavorir la igualtat d'accés a l'atenció dels usuaris.

El present conveni permet una major complementarietat dels centres col·laboradors, facilitant i millorant l'atenció gradual dels pacients i la fluïdesa de les seves trajectòries assistencials.

Així doncs, el Centre Hospitalier de Perpignan, com a centre suport de l'AHT, garanteix una missió d'experts i de suport a l'Hospital transfronterer així com als altres centres sanitaris i als serveis "medico-socials" de la Cerdanya.

#### **Article 6 – Històries clíniques**

##### **6.1 Composició**

L'AECT-HC i els centres de l'AHT Aude-Pyrénées es comprometen a afegir els fulls de seguiment a les històries clíniques i d'infermeria per garantir al pacient, en cas de derivació, una òptima qualitat assistencial.

Es comprometen a afavorir la comunicació de la informació relativa als pacients entre les seves diferents estructures mitjançant la història clínica i la transmissió d'informes i proves mèdiques relatius a l'estat de salut del pacient.

Aquesta operació forma part d'una política de millora continua de la qualitat assistencial.

##### **6.2 Conservació**

La conservació, accés a la història clínica i transmissió de la història al metge de capçalera francès o al mateix pacient s'organitzen respectant la confidencialitat i la vida privada del pacient i en acord amb la legislació i reglamentació vigents.

#### **Article 7 – «Mise à disposition» de personal mèdic**

En funció de la disponibilitat en personal mèdic, els centres de l'AHT posaran a disposició de l'AECT-HC professionals, donant prioritat a les següents activitats :

7

Imagerie  
Urgences  
Obstétrique  
Spécialités médicales  
Spécialités chirurgicales

Ces interventions se font sous la forme de conventions de mise à disposition.

Les praticiens concernés auront préalablement obtenu l'autorisation d'exercice sur le territoire espagnol et l'inscription au Collège des Médecins de GERONE ou de BARCELONE.

#### **Article 8 – Mise à disposition de personnels soignants, médicotécnicos et administratifs**

Les établissements du GHT mettent à disposition du GECT-HC des professionnels français, soignants, médicotécnicos et administratifs, en fonction des besoins et des candidatures. Ces candidatures sont sélectionnées par une commission associant les deux partenaires.

L'établissement support du GHT s'assure que les personnels mis à disposition du GECT-HC sont dûment qualifiés pour exercer leur spécialité en France comme en Espagne, et qu'ont été accomplies toutes les obligations nécessaires pour l'exercice de la profession.

Le GECT-HC s'engage à contracter une assurance qui couvre la responsabilité civile et professionnelle des personnels mis à disposition, en incluant aussi les interprétations par télé – radiologie.

#### **Article 9 – Conditions financières**

Le principe ayant été posé que les prestations de soins délivrées par le GECT-HC ne donneront pas lieu à une facturation aux usagers, quelle que soit leur origine, y compris aux patients étrangers d'Europe et hors d'Europe, la seule compensation financière versée aux établissements du GHT sera le remboursement des frais engagés par ces derniers pour le fonctionnement du GECT-HC.

Ces conditions feront l'objet d'une convention spécifique entre le GECT-HC et chaque établissement concerné.

#### **Article 10 – Durée de la convention**

La présente convention est conclue, à compter de sa signature, pour une durée d'un an.

Elle est renouvelable par tacite reconduction.

#### **Article 11 – Résiliation**

En cas de profond désaccord entre les établissements partenaires dont l'irrésolution ne permettrait pas de continuer d'assurer le bien-être des patients ou le bon fonctionnement du partenariat, et en cas d'échec d'une médiation préalable assurée par l'Agence Régionale de Santé Occitanie, la présente convention peut être dénoncée par l'une des parties par lettre recommandée

- Radiologia  
- Urgències  
- Obstetrícia  
- Especialitats assistencials  
- Especialitats quirúrgiques

Aquestes intervencions es formalitzaran mitjançant convenis de "mise à disposition".

Els facultatius afectats hauran de disposar de l'autorització per exercir al territori espanyol i la inscripció al Col·legi de Metges de Girona o de Barcelona.

#### **Article 8 – « Mise à disposition » de personal assistencial, tècnics assistencials i administratius**

Els centres de l'AHT posaran a disposició de l'AECT-HC professionals assistencials, tècnics assistencials i administratius francesos, en funció de les necessitats i candidatures. Una comissió formada per membres de les dues parts s'encarregarà de fer la selecció d'aquestes candidatures.

El centre suport de l'AHT garantirà que el personal posat a disposició de l'AECT-HC estigui degudament qualificat per exercir la seva especialitat tant a França com a Espanya, i que tots els requisits per a l'exercici de la professió s'hagin complert.

L'AECT-HC es compromet a contractar una assegurança de responsabilitat civil i professional pel personal « mis à disposition », que inclogui també les interpretacions per tele-radiologia.

#### **Article 9 – Conditions financières**

Es va plantejar que els serveis assistencials prestats per l'AECT-HC no es facturarien als usuaris, independentment del seu origen, incloent els pacients estrangers d'Europa i extracomunitaris, l'única compensació financera efectuada als centres de l'AHT serien el reembossament de despeses en què hagin incorregut aquests darrers pel funcionament de l'AECT-HC.

Aquestes condicions seran objecte d'un conveni específic entre l'AECT-HC i cada centre implicat.

#### **Article 10 – Durada del conveni**

El present conveni es formalitza, a partir de la seva signatura, per un període d'un any.

Es prorrogable tàcitament.

#### **Article 11 - Extinció**

En cas de discrepància entre els centres col·laboradors que no permetés continuar garantint el benestar dels pacients o el bon funcionament de la col·laboració, i en cas de fracàs d'una mediació prèvia garantida per l'Agència Regional de Salut Occitània, es podrà denunciar el present conveni per una de les parts mitjançant carta certificada amb acusament de recepció, amb una antelació de sis mesos per tal de

4

avec accusé de réception, moyennant un préavis de six mois afin de permettre la réorganisation de la prise en charge des patients.

La présente convention de partenariat prend fin automatiquement en cas de dissolution du GECT-HC.

#### Article 12 – Évaluation conjointe

Les établissements participant à la présente convention évaluent conjointement chaque année le dispositif de partenariat. Ils peuvent notamment utiliser un ou plusieurs des critères suivants :

- L'adaptation de l'offre de prise en charge aux besoins de la population de Cerdagne et du Capcir.
- Le degré de satisfaction des patients pris en charge dans les services des établissements de santé partenaires.
- Le degré de satisfaction des professionnels de santé du territoire
- Les délais de rendez-vous en consultation ou pour examens ; délais d'obtention des compte rendus d'imagerie
- Le partage des informations médicales entre les établissements partenaires.

#### Article 13 – Transmission de la convention

La présente convention est transmise dans un délai d'un mois à l'Agence Régionale de Santé Occitanie, ainsi qu'aux établissements publics de santé membres du GHT Aude Pyrénées n'ayant pas la qualité d'établissement-support, par un courrier commun des établissements partenaires.

Fait en 4 exemplaires à Perpignan, le 18/04/2018



Vincent ROUVET  
Directeur de l'établissement support du GHT

permettre la reorganització de l'atenció als pacients.

El present conveni de col·laboració finalitzarà automàticament en cas de dissolució de l'AECT-HC.

#### Article 12 – Avaluació conjunta

Els centres que participen en el present conveni avaluen conjuntament cada any el dispositiu de col·laboració. En particular, poden utilitzar un o alguns dels següents criteris:

- Adaptació de l'oferta assistencial a les necessitats de la població de la Cerdanya i el Capcir.
- Grau de satisfacció dels pacients atesos en els serveis dels centres sanitaris col·laboradors.
- Grau de satisfacció dels professionals assistencials del territori.
- Terminis de cites per a consulta o per a proves, terminis per obtenir els informes de radiologia.
- Compartir la informació assistencial entre els centres col·laboradors.

#### Article 13 – Transmissió del conveni

El present conveni es transmetrà en el termini d'un mes a l'Agència Regional de Salut Occitània i als centres sanitaris públics membres de l'AHT Aude Pyrénées que no tinguin la qualitat de centre-suport, mitjançant correu comú dels centres col·laboradors.

Fet en 4 exemplars a Perpinyà, el 18/04/2018



Francesc BONET PEDROL  
Director de l'AECT-HC



HOSPITAL DE Cerdanya / HÔPITAL DE Cerdagne  
AECT Agrupació Hospitalària de Cooperació Territorial GECT Groupement Hospitalier de Coopération Territoriale



## CONVENTION DE PARTENARIAT

**ENTRE LE GROUPEMENT EUROPEEN DE COOPERATION TERRITORIALE HOPITAL DE CERDAGNE (GECT-HC)**

**ET**

**LE GROUPEMENT HOSPITALIER DE TERRITOIRE (GHT)**  
des Centres Hospitaliers de Lézignan-Corbières, Port la Nouvelle, Narbonne,  
Perpignan et Prades,  
dit « **GHT AUDE-PYRENEES** »  
représenté par son établissement support le Centre Hospitalier de Perpignan

## CONVENI DE COL·LABORACIÓ

**ENTRE L'AGRUPACIÓ EUROPEA DE COOPERACIÓ TERRITORIAL HOSPITAL DE Cerdanya (AECT-HC)**

**I**

**L'AGRUPACIÓ HOSPITALÀRIA TERRITORIAL (AHT)**  
dels Centres Hospitalaris de Lézignan-Corbières, Port la Nouvelle, Narbonne,  
Perpignan i Prades,  
« **AHT AUDE-PYRENEES** »  
representat pel seu centre suport, el Centre Hospitalier de Perpignan

- Vu le Code de la santé publique et notamment les articles L. 6132-1 et s. relatifs aux groupements hospitaliers de territoire ;
- Vu le décret n° 2016-524 du 27 avril 2016 relatif aux groupements hospitaliers de territoires ;
- Vu le Règlement Européen (CE) 1082/2006 du 5 juillet 2006 sur les Groupements européens de coopération territoriale (GECT)
- Vu la Convention de coopération sanitaire transfrontalière constitutive du GECT – HC du 26 avril 2010 ;
- Vu la Convention de coopération entre le GECT-HC et le Centre Hospitalier de PERPIGNAN du 18 juin 2014
- Vu le Décret royal 1837/2008, du 8 novembre 2008, qui incorpore à la réglementation espagnole la directive CE /2005/36, du 7 septembre 2005, et la directive CE /2006/100, du 20 novembre 2006, relatives à la reconnaissance de qualifications professionnelles
- Vu l'arrêté n° 2016-893 du Directeur général de l'Agence régionale de santé de la région Languedoc-Roussillon - Midi-Pyrénées approuvant la convention constitutive du GHT et désignant son établissement-support ;
- Vu le Schéma régional d'organisation des soins 2013-2017 de l'ARS Languedoc - Roussillon;
- Vu le Projet régional de santé de l'ARS Occitanie;
- Vu la délibération du Conseil d'administration du GHT-HC en date du approuvant la présente convention et donnant mandat au directeur de l'établissement support pour sa signature, en application de l'article 8 de la convention constitutive du GHT.
- Vist el Codi francès de salut pública i en particular els articles L. 6132-1 i s. relatius a les agrupacions hospitalàries territorials;
- Vist el decret núm. 2016-524 de 27 d'abril de 2016 relatiu a les agrupacions hospitalàries territorials;
- Vist el Reglament Europeu (CE) 1082/2006 de 5 de juliol de 2006 relatiu a les Agrupacions europeas de cooperació territorial (AECT);
- Vist el Conveni de cooperació sanitària transfronterera i de constitució de l'AECT – HC de 26 d'abril de 2010;
- Vist el Conveni de cooperació entre l'AECT-HC i el Centre Hospitalier de PERPIGNAN de 18 de juny de 2014;
- Vist el Real Decret 1837/2008, de 8 de novembre de 2008, pel qual s'incorpora a la legislació espanyola la directiva CE /2005/36, de 7 de setembre de 2005, i la directiva CE /2006/100, de 20 de novembre de 2006, relatives al reconeixement de qualificacions professionals.
- Vista la resolució núm. 2016-893 del Director general de l'Agència Regional de Salut de la regió Languedoc-Roussillon - Midi-Pyrénées, per la qual s'aprova el conveni constitutiu de l'AHT i s'assigna el seu centre-suport;
- Vist l'Esquema regional d'organització sanitària 2013-2017 de l'ARS Languedoc - Roussillon;
- Vist el Projecte regional de salut de l'ARS Occitània;
- Vist l'acord del Consell d'Administració de l'AHT-HC en data de pel qual s'aprova el present conveni i autoritza al director del centre support a signar-lo, de conformitat amb l'article 8 del conveni constitutiu de l'AHT.

## EXPOSÉ DES MOTIFS

La présente convention de partenariat s'inscrit dans le cadre de la coopération sanitaire transfrontalière France/Espagne qui a notamment abouti la création d'un Groupement Européen de Coopération Territoriale puis à la mise en service de l'Hôpital transfrontalier de Cerdagne en 2015 géré par le GECT.

Compte tenu de sa place dans l'organisation sanitaire du territoire des Pyrénées Orientales, le Centre Hospitalier de PERPIGNAN dispose d'une convention de coopération avec le GECT- HC.

L'obligation faite aux établissements publics de santé français, de se regrouper en Groupements Hospitaliers de Territoire (GHT) à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2016, s'est

## EXPOSICIÓ DELS MOTIUS

El present conveni de col·laboració s'inscriu en el marc de la cooperació sanitària transfronterera França/Espanya que va donar lloc a la creació d'una Agrupació de Cooperació Territorial Europea i l'obertura de l'Hospital Transfronterer de Cerdanya al 2015 gestionat per l'AECT.

Degut al seu paper en l'organització sanitària del territori dels Pirineus Orientals, el Centre Hospitalier de PERPIGNAN disposa d'un conveni de cooperació amb l'AECT-HC.

L'obligació dels centres públics de salut francesos d'agrupar-se en Agrupacions Hospitalàries Territorials

accompagnée de la nécessité, pour les GHT concernés, de passer une convention d'association avec les établissements transfrontaliers.

C'est l'objet de la présente convention.

### 1 – Présentation du GHT

Le GHT Aude-Pyrénées est composé de cinq centres hospitaliers :

- CH de Perpignan (66)
- CH de Prades (66)
- CH de Narbonne (11)
- CH de Lézignan-Corbières (11)
- CH de Port-la-Nouvelle (11)

La zone d'attractivité des établissements du GHT dans les disciplines de court séjour couvre un bassin de population de 631 500 habitants, réparti entre les Pyrénées-Orientales (73% de la population du bassin), l'Aude (26%) avec un débordement sur l'Hérault (1%).

### CAPACITE GHT

LITS ET PLACES	NOMBRE DE LITS
MEDECINE	699
CHIRURGIE	200
OBSTETRIQUE	149
SSR	173
PSYCHIATRIE	95
USLD	358
UHCD (Unité d'Hospitalisation de Courte Durée)	36
<b>TOTAL DES LITS</b>	<b>1710</b>
HAD (places)	70

### RESSOURCES HUMAINES

Le GHT a pour objet de permettre aux établissements parties de mettre en œuvre une stratégie territoriale de prise en charge commune et graduée du patient, dans le but d'assurer une égalité d'accès à des soins sécurisés et de qualité. Le projet médical partagé constitue le socle de la réponse à cet objectif.

(AHT) a partir de l'1 de juillet de 2016, va anar acompanyada de la necessitat que les AHT afectades signessin un conveni de col·laboració amb els centres transfronterers.

Aquest és l'objectiu d'aquest conveni.

### 1 – Presentació de l'AHT

L'AHT Aude-Pyrénées es compon de cinc centres hospitalaris :

- CH de Perpignan (66)
- CH de Prades (66)
- CH de Narbonne (11)
- CH de Lézignan-Corbières (11)
- CH de Port-la-Nouvelle (11)

La zona d'atracció dels centres de l'AHT en les disciplines de curta estada cobreix una àrea de població de 631.500 habitants, repartida entre els Pirineus-Orientals (73% de la població de l'àrea), l'Aude (26%) i l'Hérault (1%).

### CAPACITE AHT

LLITS I PLAÇES	NOMBRE DE LLITS
MEDICINA	699
CIRURGIA	200
OBSTETRICIA	149
SSR	173
PSIQUIATRIA	95
USLD	358
UHCD (Unitat d'Hospitalització de Curta Durada)	36
<b>TOTAL DES LITS</b>	<b>1710</b>
HAD (places)	70

### RECURSOS HUMANS

L'objectiu de l'AHT és permetre als centres col·laboradors la implementació d'una estratègia territorial per a l'atenció conjunta i gradual del pacient, garantint així una igualtat d'accés a una atenció segura i de qualitat. El projecte assistencial compartit constitueix la base de la resposta a aquest objectiu.

Les orientations du projet médical partagé présentées dans la convention constitutive ont été construites sur l'axe de coopération existant depuis plusieurs années entre les centres hospitaliers de Narbonne et de Perpignan.

Les établissements de Lézignan-Corbières, Port-La-Nouvelle et Prades s'inscrivent dans ces perspectives de filières coordonnées, en aval par le renforcement d'une offre de proximité soutenue par des lits de médecine, par l'organisation de consultations avancées et le partage de temps médical lorsque les effectifs des centres hospitaliers de Perpignan et de Narbonne le permettent, et par leur positionnement sur une offre de soins en amont de l'hospitalisation de court séjour, sur les soins de suite et la filière gériatrique.

Le projet médical partagé du GHT inscrit ses priorités dans les orientations définies par l'ARS Occitanie en matière de filières de prise en charge des patients ;

## **2 – Présentation du GECT – Hôpital de Cerdagne et de son projet médical**

Le Groupement Européen de Coopération Territoriale – Hôpital de Cerdagne a été créé par la convention de coopération sanitaire transfrontalière du 26 avril 2010, signée entre le ministère de la santé du gouvernement de la République Française et le Président de la Généralitat de Catalogne.

Le GECT-HC a pour objet principal la construction, la mise en service et la gouvernance d'un hôpital transfrontalier situé dans le canton catalan de Cerdagne (Espagne).

Cet hôpital prend en charge les patients du territoire cerdan espagnol et des territoires de la Cerdagne et du Capcir français.

L'Hôpital de Cerdagne, d'une capacité de 64 lits, a été mis en service le 19 septembre 2014.

Il comprend :

- Un secteur d'hospitalisation complète et un secteur d'hospitalisation de jour et assure la prise en charge des disciplines suivantes :
  - Médecine interne
  - Chirurgie digestive
  - Chirurgie traumatologique et orthopédique
  - Gynécologie et obstétrique
  - Pédiatrie
  - Spécialités chirurgicales (urologie-ophtalmologie)

Les orientations del projecte assistencial compartit presentades en el conveni constitutiu es van elaborar sobre l'eix de cooperació que existia des de feia alguns anys entre els centres hospitalaris de Narbonne i Perpignan.

Els centres de Lézignan-Corbières, Port-La-Nouvelle i Prades formen part d'aquestes perspectives de trajectòries coordinades, pel reforçament d'una oferta de proximitat que proposa llits assistencials, l'organització de consultes avançades i el fet de compartir personal dels centres hospitalaris de Perpignan i Narbonne quan és possible, així com pel seu posicionament respecte a una oferta assistencial prèvia a l'hospitalització de curta estada, i respecte a les cures de continuïtat i l'àrea geriàtrica.

El pla assistencial compartit de l'AHT estableix les seves prioritats en les orientacions definides per l'ARS Occitània en matèria d'àrees d'atenció als pacients.

## **2 – Presentació de l'AECT – Hospital de Cerdanya i el seu pla assistencial**

L'Agrupació Europea de Cooperació Territorial – Hospital de Cerdanya es va crear mitjançant el conveni de cooperació sanitària transfronterera de 26 d'abril de 2010, signat pel Ministeri de Salut del Govern de la República Francesa i el President de la Generalitat de Catalunya.

L'AECT-HC té per objecte principal la construcció, posada en marxa i governança d'un hospital transfronterer situat en la comarca catalana de la Cerdanya (Espanya).

Aquest hospital atén els pacients del territori de la Cerdanya espanyola i dels territoris de la Cerdanya i Capcir francesos.

L'Hospital de Cerdanya, amb una capacitat de 64 llits, va obrir les seves portes el 19 de setembre de 2014.

Es compona:

- D'un sector d'hospitalització complet i sector d'hospitalització de dia i garanteix l'atenció en les següents disciplines:
  - Medicina interna
  - Cirurgia digestiva
  - Cirurgia ortopèdica i traumatologia
  - Ginecologia i obstetrícia
  - Pediatria
  - Especialitats quirúrgiques (urologia-oftalmologia)

- Un secteur de traitement de l'insuffisance rénale chronique par hémodialyse.
- Un service d'accueil des urgences dédié à la population sédentaire et à la population saisonnière du plateau cerdan.
- Des transports sanitaires urgents assurés par le SAMU 66 et les SEM catalan.
- Un plateau technique comprenant un service d'imagerie médicale, un laboratoire d'analyses médicales, une pharmacie et un bloc opératoire.

Le personnel médical, paramédical et médico-technique ou administratif est soit du personnel, sous contrat avec le GECT, soit du personnel mis à disposition par des établissements partenaires (Fondation Althaia de Manresa pour l'hémodialyse, la santé mentale, le dépistage du cancer ; Centre hospitalier de Perpignan pour la radiologie, le SMUR et quelques postes divers).

Les principaux axes de développement de l'établissement exposés dans son projet d'établissement en cours d'approbation sont les suivants :

- Proposer une offre de soins spécialisée de proximité à la population française et espagnole de la Cerdagne et du Capcir.
- Participer à un projet innovant de coopération transfrontalière entre deux systèmes de santé différents.
- Favoriser la coopération avec les centres sanitaires et médico-sociaux du territoire pour proposer des filières de soins coordonnées.

Enfin, pour toute la patientèle française, l'hôpital de référence reste le Centre Hospitalier de Perpignan (Maternité de niveau III, chirurgie lourde ; cancérologie, etc.).

#### Article 1er – Parties à la Convention

La présente convention est signée entre les partenaires suivants :

- Le Groupement hospitalier de territoire Aude Pyrénées, représenté par le Directeur de l'établissement support, Monsieur Vincent ROUVET  
d'une part,
- Le Groupement Européen de Coopération Territoriale Hôpital de Cerdagne, représenté par son directeur, le Docteur Francesc BONET PEDROL,  
d'autre part.

- D'un secteur pel tractament de la insuficiència renal crònica per mitjà de l'hemodiàlisi.
- D'un servei d'atenció a urgències per la població estable i estacional de la comarca de la Cerdanya.
- De transports sanitaris urgents garantits pel SAMU 66 i SEM català.
- D'un gabinet diagnòstic amb un servei de diagnòstic per la imatge, laboratori d'anàlisis clíniques, farmàcia i bloc quirúrgic.

El personal assistencial, para-assistencial i tècnic assistencial o administratiu és, o bé personal contractat per l'AECT, o bé personal posat a disposició pels centres col·laboradors (Fundació Althaia de Manresa, per l'hemodiàlisi, salut mental, cribratge de càncer; Centre Hospitalier de Perpignan, per la radiologia, SMUR i altres llocs de treball).

Les principals línies de desenvolupament del centre exposats en el seu pla estratègic pendent d'aprovació són els següents:

- Proposer una oferta assistencial especialitzada de proximitat a la població francesa i espanyola de la Cerdanya i el Capcir.
- Participar en un pla innovador de cooperació transfronterera entre dos sistemes sanitaris diferents.
- Promoure la cooperació amb els centres sanitaris i "medico-socials" del territori per proposar àrees assistencials coordinades.

Finalment, l'hospital de referència pels pacients francesos continua essent el Centre Hospitalier de Perpignan (Maternitat de nivell III, cirurgia major, cancérologia, etc.).

#### Article 1 – Parts del Conveni

El present conveni se signa entre les següents parts :

- D'una part, l'Agrupació hospitalària territorial Aude Pyrénées, representada pel Director del centre suport, el Sr. Vincent ROUVET
- D'altra part, l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial – Hospital de Cerdanya, representada pel seu director, el Dr. Francesc BONET PEDROL.

7

## Article 2 – Objectifs de la Convention

La présente convention vise à inscrire l'Hôpital transfrontalier de Cerdagne dans l'organisation des filières de soins territoriales et à lui permettre de développer des activités sanitaires de proximité en priorité pour les patients qui sont domiciliés ou qui séjournent dans le territoire de la Cerdagne et du Capcir.

Le GECT-Hôpital de Cerdagne est membre de deux groupements de coopération sanitaire (GCS) :

- Le Pôle sanitaire Cerdan constitué avec deux partenaires : UGECAM et Association Joseph Sauvy.
- Le Pôle Pédiatrique de Cerdagne constitué avec l'ALEFPA.

Les objectifs médicaux qui ont présidé à la constitution de ces deux GCS sont la création de filières graduées de prise en charge des personnes âgées dans un cas, des enfants dans l'autre cas.

En conséquence, les patients bénéficiant de ces filières, qu'ils soient pris en charge en court séjour à l'Hôpital de Cerdagne ou en moyen séjour dans l'un des deux pôles ont vocation à bénéficier du partenariat au sein du GHT. La présente convention organise les modalités de participation des deux partenaires dans les filières de prise en charge territoriale dans le cadre des parcours de soins identifiés dans le projet médical partagé du GHT Aude Pyrénées.

Elle a également pour objectif de favoriser la participation de professionnels de santé français, hospitaliers ou libéraux, au fonctionnement des activités de l'Hôpital de Cerdagne.

## Article 3 – Parcours de soins

Dans le respect du libre choix du patient, les établissements partenaires s'engagent à inscrire le patient dans un parcours de soins gradué et coordonné.

### 3.1 Urgences – secours d'urgence – imagerie - prise en charge de l'AVC

Le service d'Urgences de l'HC a vocation à assurer l'accueil, le traitement et l'orientation des consultations d'urgences du territoire Cerdagne – Capcir.

Les secours d'Urgence sont couverts côté espagnol par le SEM.

Pour la partie française, une unité du SMUR gérée par le Centre Hospitalier de PERPIGNAN, et régulée par le SAMU 66, est basée sur l'HC, dans le cadre d'une convention spécifique. Elle intervient exclusivement sur le territoire français.

L'unité SMUR est composée d'un praticien urgentiste, d'un infirmier et éventuellement d'un conducteur.

Les praticiens espagnols exerçant sur le service d'Urgences de l'HC peuvent participer au

## Article 2 – Objectius del Conveni

El present conveni té per objecte inscriure l'Hospital Transfronterer de Cerdanya en l'organització de les àrees assistencials territorials i que pugui desenvolupar activitats sanitàries de proximitat donant prioritat als pacients estables i estacionals del territori de la Cerdanya i el Capcir.

L'AECT-Hospital de Cerdanya és membre de dos agrupacions de cooperació sanitària (ACS):

- El Pôle Sanitaire Cerdan, constituït amb dos socis: l'UGECAM i l'Associació Joseph Sauvy.
- L'Àrea Pediàtrica de Cerdanya, constituïda amb l'ALEFPA.

Els objectius sanitaris que van portar a la constitució d'aquestes dues ACS van ser la creació d'àrees graduals d'atenció a persones grans en un cas, i de nens en l'altre cas.

En aquest sentit, els pacients que poden ser atesos en aquestes àrees, ja sigui en curta estada a l'Hospital de Cerdanya, ja sigui en mitjana estada en una de les dues àrees, podran beneficiar-se de la col·laboració a l'AHT.

El present conveni organitza les modalitats de participació dels dos socis a les àrees d'atenció territorial en el marc de les trajectòries d'atenció identificades en el pla assistencial compartit de l'AHT Aude Pyrénées.

També aspira a promoure la participació de professionals assistencials francesos, hospitalaris o liberals, en el funcionament de les activitats de l'Hospital de Cerdanya.

## Article 3 – Trajectòria assistencial

D'acord amb la lliure elecció del pacient, els centres col·laboradors es comprometen a inscriure el pacient en una trajectòria d'atenció gradual i coordinada.

### 3.1 Urgències generals – Urgències extra-hospitalàries – radiologia – atenció a l'AVC

El Servei d'Urgències de l'HC aspira a garantir la recepció, atenció i orientació de les consultes d'urgències al territori de la Cerdanya i el Capcir.

A la part espanyola, les urgències extra-hospitalàries estan cobertes pel SEM. 6

Una unitat SMUR que intervé a la part francesa, gestionada pel Centre Hospitalier de Perpignan i regulada pel SAMU 66, està ubicada a l'HC en el marc d'un conveni específic. Aquesta unitat només intervé en territori francès.

La unitat SMUR està formada per un metge urgentista, un infermer i possiblement un conductor.

Els facultatius espanyols que exerceixen en el servei d'urgències de l'HC poden participar en el funcionament

fonctionnement médical du SMUR, sous réserve de disposer de l'autorisation d'exercice sur le territoire français.

En l'absence de mission SMUR, les praticiens français participant au fonctionnement du SMUR, peuvent intervenir sur le service des Urgences de l'HC, sous réserve de disposer de l'autorisation d'exercice sur le territoire espagnol.

Les personnels infirmiers du SMUR sont mis à disposition du service d'Urgences de l'HC, en l'absence de mission SMUR.

Les parties conviennent que l'objectif du partenariat est d'arriver à terme à mutualiser les compétences et les missions du SMUR et du SEM.

Le service d'Urgences de l'Hôpital de Cerdagne s'appuie sur un service d'Imagerie, dont la responsabilité a été confiée au Centre Hospitalier de PERPIGNAN. La couverture de cette activité est assurée par la présence sur place de radiologues français et espagnols ou par télé-imagerie avec le Centre Hospitalier de PERPIGNAN et avec un prestataire sur BARCELONE. Les conditions d'organisation du service d'imagerie font l'objet d'une convention spécifique.

L'HC est également associé au réseau régional français Télé - AVC.

### 3.2 Obstétrique et nouveaux nés

Le Centre Hospitalier de PERPIGNAN dispose d'une Maternité de « niveau 3 », c'est-à-dire dotée d'un service de néonatalogie et d'une unité de réanimation néonatale. Elle constitue donc la Maternité de recours de la Maternité de l'Hôpital de Cerdagne.

Des protocoles communs de prise en charge des accouchements sont élaborés par les équipes médicales d'obstétrique et de néonatalogie du GECT et du GHT, sous la coordination du réseau régional de périnatalité (Naître et Grandir).

### 3.3 Consultations avancées

Des consultations avancées dans différentes spécialités médicales et chirurgicales pourront être assurées par des praticiens des établissements du GHT, dans les locaux de consultation mis à disposition par le GECT-HC.

## Article 4 – Transferts des patients

Les transferts de patient seront réalisés en cas de besoin et si l'état du patient le nécessite en priorité vers un établissement membre du GHT dans le respect des principes de libre-choix et de consentement des patients et dans le respect des règles déontologiques.

Ces transferts se feront après coordination entre équipes médicales.

Afin de faciliter cette coordination le Centre Hospitalier

médic du SMUR, sempre i quan disposin d'una autorització d'exercici al territori francès.

En cas de no disposar de cap missió SMUR, els facultatius francesos que participen en el funcionament del SMUR, poden intervenir en el Servei d'Urgències de l'HC, sempre i quan disposin d'una autorització d'exercici al territori espanyol.

En cas de no disposar de cap missió SMUR, el personal d'infermeria del SMUR està a disposició del Servei d'Urgències de l'HC.

Les parts acorden que l'objectiu de la col·laboració es atènyer la posada en comú de les habilitats i missions del SMUR i SEM.

El Servei d'Urgències de l'Hospital de Cerdanya es recolça en un servei de radiologia, la responsabilitat del qual es va encomanar al Centre Hospitalier de Perpignan. Aquesta activitat està coberta per radiòlegs francesos i espanyols *in situ* o per la telemedicina amb el Centre Hospitalier de Perpignan i amb un centre a Barcelona. Les condicions d'organització del servei de radiologia són objecte d'un conveni específic.

L'HC també està associat a la xarxa regional francesa TeleAVC.

### 3.2 Obstetrícia i neonatologia

El Centre Hospitalier de Perpignan disposa d'una Maternitat de « nivell 3 », és a dir, que està dotat d'un servei de neonatologia i una unitat de reanimació neonatal. En aquest sentit, constitueix la Maternitat de referència de la Maternitat de l'Hospital de Cerdanya.

Els equips assistencials d'obstetrícia i neonatologia de l'AECT i l'AHT, han elaborat protocols comuns d'atenció als parts, sota la coordinació de la xarxa regional perinatal (Néixer i Créixer – "Naître et Grandir").

### 3.3 Consultes avançades

Facultatius dels centres de l'AHT podran treballar en sales de consultes avançades habilitades per l'AECT-HC de diferents especialitats mèdiques i quirúrgiques.

## Article 4 – Derivació de pacients

Les derivacions de pacients es realitzaran en cas de necessitat i si l'estat del pacient ho requereix, amb caràcter prioritari, cap a un centre membre de l'AHT, respectant els principis de lliure elecció i consentiment dels pacients i d'acord amb les normes de deontologia.

Aquestes derivacions es faran després de la coordinació entre equips assistencials.

Per tal de facilitar aquesta coordinació, el Centre Hospitalier

de PERPIGNAN communiquera aux équipes médicales du GECT, son annuaire des activités médicales, avec les coordonnées de leurs correspondants.

Les transports sanitaires de patients seront assurés et financés conformément à la réglementation en vigueur.

#### **Article 5 – Gradation des soins**

La présente convention permet aux établissements partenaires de proposer une meilleure répartition de l'offre de soins sur le territoire de la Cerdagne et du Capcir et de favoriser un égal accès aux soins pour les usagers.

La présente convention permet la plus grande complémentarité des établissements partenaires, facilitant et améliorant ainsi la prise en charge graduée des patients et la fluidité de leurs parcours de soins.

Le Centre Hospitalier de PERPIGNAN, en tant qu'établissement support du GHT, assure alors une mission d'expertise et de recours auprès de l'Hôpital transfrontalier mais également auprès des autres établissements sanitaires et services médico-sociaux de la Cerdagne.

#### **Article 6 – Dossiers médicaux**

##### **6.1 Composition**

Le GECT-HC et les établissements du GHT Aude Pyrénées s'engagent à insérer des fiches de liaison dans les dossiers médicaux et de soins infirmiers afin de garantir au patient, en cas de transfert, une prise en charge de qualité optimale.

Ils s'engagent à favoriser la communication des informations concernant les patients entre leurs différentes structures au travers du dossier médical et par l'envoi de comptes-rendus et d'examen relatifs à l'état de santé du patient.

Cette opération s'inscrit dans une politique d'amélioration continue de la qualité des soins dispensés.

##### **6.2 Conservation**

La conservation, l'accès au dossier médical et la communication du dossier au médecin traitant ou au patient lui-même sont organisés dans le respect de la confidentialité et de la vie privée du patient, ainsi que dans celui des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

#### **Article 7 – Mise à disposition des personnels médicaux**

En fonction de leurs disponibilités en ressources médicales, les établissements du GHT mettent à disposition du GECT-HC, du temps médical, en priorité dans les activités suivantes :

de Perpignan transmetra aux équipes assistenciales de l'AECT el seu directori d'activitats assistenciales, amb les dades de contacte dels seus interlocutors.

Els transports sanitaris de pacients es realitzaran i finançaran de conformitat amb la legislació vigent.

#### **Article 5 – Gradació assistencial**

El present conveni permet als centres col·laboradors oferir una millor repartició de les prestacions sanitàries al territori de la Cerdanya i el Capcir i afavorir la igualtat d'accés a l'atenció dels usuaris.

El present conveni permet una major complementarietat dels centres col·laboradors, facilitant i millorant l'atenció gradual dels pacients i la fluïdesa de les seves trajectòries assistencials.

Així doncs, el Centre Hospitalier de Perpignan, com a centre suport de l'AHT, garanteix una missió d'experts i de suport a l'Hospital transfronterer així com als altres centres sanitaris i als serveis "medico-socials" de la Cerdanya.

#### **Article 6 – Històries clíniques**

##### **6.1 Composició**

L'AECT-HC i els centres de l'AHT Aude-Pyrénées es comprometen a afegir els fulls de seguiment a les històries clíniques i d'infermeria per garantir al pacient, en cas de derivació, una òptima qualitat assistencial.

Es comprometen a afavorir la comunicació de la informació relativa als pacients entre les seves diferents estructures mitjançant la història clínica i la transmissió d'informes i proves mèdiques relatius a l'estat de salut del pacient.

Aquesta operació forma part d'una política de millora contínua de la qualitat assistencial.

##### **6.2 Conservació**

La conservació, accés a la història clínica i transmissió de la història al metge de capçalera francès o al mateix pacient s'organitzen respectant la confidencialitat i la vida privada del pacient i en acord amb la legislació i reglamentació vigents.

#### **Article 7 – «Mise à disposition» de personal mèdic**

En funció de la disponibilitat en personal mèdic, els centres de l'AHT posaran a disposició de l'AECT-HC professionals, donant prioritat a les següents activitats :

- Imagerie
- Urgences
- Obstétrique
- Spécialités médicales
- Spécialités chirurgicales

Ces interventions se font sous la forme de conventions de mise à disposition.

Les praticiens concernés auront préalablement obtenu l'autorisation d'exercice sur le territoire espagnol et l'inscription au Collège des Médecins de GERONE ou de BARCELONE.

#### **Article 8 – Mise à disposition de personnels soignants, médicotécnicos et administratifs**

Les établissements du GHT mettent à disposition du GECT-HC des professionnels français, soignants, médicotécnicos et administratifs, en fonction des besoins et des candidatures. Ces candidatures sont sélectionnées par une commission associant les deux partenaires.

L'établissement support du GHT s'assure que les personnels mis à disposition du GECT-HC sont dûment qualifiés pour exercer leur spécialité en France comme en Espagne, et qu'ont été accomplies toutes les obligations nécessaires pour l'exercice de la profession.

Le GECT-HC s'engage à contracter une assurance qui couvre la responsabilité civile et professionnelle des personnels mis à disposition, en incluant aussi les interprétations par télé – radiologie.

#### **Article 9 – Conditions financières**

Le principe ayant été posé que les prestations de soins délivrées par le GECT-HC ne donneront pas lieu à une facturation aux usagers, quelle que soit leur origine, y compris aux patients étrangers d'Europe et hors d'Europe, la seule compensation financière versée aux établissements du GHT sera le remboursement des frais engagés par ces derniers pour le fonctionnement du GECT-HC.

Ces conditions feront l'objet d'une convention spécifique entre le GECT-HC et chaque établissement concerné.

#### **Article 10 – Durée de la convention**

La présente convention est conclue, à compter de sa signature, pour une durée d'un an.

Elle est renouvelable par tacite reconduction.

#### **Article 11 – Résiliation**

En cas de profond désaccord entre les établissements partenaires dont l'irrésolution ne permettrait pas de continuer d'assurer le bien-être des patients ou le bon fonctionnement du partenariat, et en cas d'échec d'une médiation préalable assurée par l'Agence Régionale de Santé Occitanie, la présente convention peut être dénoncée par l'une des parties par lettre recommandée

- Radiologia
- Urgències
- Obstetrícia
- Especialitats assistencials
- Especialitats quirúrgiques

Aquestes intervencions es formalitzaran mitjançant convenis de "mise à disposition".

Els facultatius afectats hauran de disposar de l'autorització per exercir al territori espanyol i la inscripció al Col·legi de Metges de Girona o de Barcelona.

#### **Article 8 – « Mise à disposition » de personal assistencial, tècnics assistencials i administratius**

Els centres de l'AHT posaran a disposició de l'AECT-HC professionals assistencials, tècnics assistencials i administratius francesos, en funció de les necessitats i candidatures. Una comissió formada per membres de les dues parts s'encarregarà de fer la selecció d'aquestes candidatures.

El centre suport de l'AHT garantirà que el personal posat a disposició de l'AECT-HC estigui degudament qualificat per exercir la seva especialitat tant a França com a Espanya, i que tots els requisits per a l'exercici de la professió s'hagin complert.

L'AECT-HC es compromet a contractar una assegurança de responsabilitat civil i professional pel personal « mis à disposition », que inclogui també les interpretacions per tele-radiologia.

#### **Article 9 – Conditions financières**

Es va plantejar que els serveis assistencials prestats per l'AECT-HC no es facturarien als usuaris, independentment del seu origen, incloent els pacients estrangers d'Europa i extracomunitaris, l'única compensació financera efectuada als centres de l'AHT serien el reembossament de despeses en què hagin incorregut aquests darrers pel funcionament de l'AECT-HC.

Aquestes condicions seran objecte d'un conveni específic entre l'AECT-HC i cada centre implicat.

#### **Article 10 – Durada del conveni**

El present conveni es formalitza, a partir de la seva signatura, per un període d'un any.

Es prorrogable tàcitament.

#### **Article 11 - Extinció**

En cas de discrepància entre els centres col·laboradors que no permetés continuar garantint el benestar dels pacients o el bon funcionament de la col·laboració, i en cas de fracàs d'una mediació prèvia garantida per l'Agència Regional de Salut Occitània, es podrà denunciar el present conveni per una de les parts mitjançant carta certificada amb acusament de recepció, amb una antelació de sis mesos per tal de

avec accusé de réception, moyennant un préavis de six mois afin de permettre la réorganisation de la prise en charge des patients.

La présente convention de partenariat prend fin automatiquement en cas de dissolution du GECT-HC.

#### Article 12 – Évaluation conjointe

Les établissements participant à la présente convention évaluent conjointement chaque année le dispositif de partenariat. Ils peuvent notamment utiliser un ou plusieurs des critères suivants :

- L'adaptation de l'offre de prise en charge aux besoins de la population de Cerdagne et du Capcir.
- Le degré de satisfaction des patients pris en charge dans les services des établissements de santé partenaires.
- Le degré de satisfaction des professionnels de santé du territoire
- Les délais de rendez-vous en consultation ou pour examens ; délais d'obtention des compte rendus d'imagerie
- Le partage des informations médicales entre les établissements partenaires.

#### Article 13 – Transmission de la convention

La présente convention est transmise dans un délai d'un mois à l'Agence Régionale de Santé Occitanie, ainsi qu'aux établissements publics de santé membres du GHT Aude Pyrénées n'ayant pas la qualité d'établissement-support, par un courrier commun des établissements partenaires.

Fait en 4 exemplaires à Perpignan, le 18/04/2018

Vincent ROUVET  
Directeur de l'établissement support du GHT



permettre la reorganització de l'atenció als pacients.

El present conveni de col·laboració finalitzarà automàticament en cas de dissolució de l'AECT-HC.

#### Article 12 – Avaluació conjunta

Els centres que participen en el present conveni avaluen conjuntament cada any el dispositiu de col·laboració. En particular, poden utilitzar un o alguns dels següents criteris:

- Adaptació de l'oferta assistencial a les necessitats de la població de la Cerdanya i el Capcir.
- Grau de satisfacció dels pacients atesos en els serveis dels centres sanitaris col·laboradors.
- Grau de satisfacció dels professionals assistencials del territori.
- Terminis de cites per a consulta o per a proves, terminis per obtenir els informes de radiologia.
- Compartir la informació assistencial entre els centres col·laboradors.

#### Article 13 – Transmissió del conveni

El present conveni es transmetrà en el termini d'un mes a l'Agència Regional de Salut Occitània i als centres sanitaris públics membres de l'AHT Aude Pyrénées que no tinguin la qualitat de centre-suport, mitjançant correu comú dels centres col·laboradors.

Fet en 4 exemplars a Perpinyà, el 18/04/2018

HOSPITAL DE CERDANYA  
HÔPITAL DE CERDAGNE

Francesc BONET PEDROL  
Director de l'AECT-HC





HOSPITAL DE Cerdanya / HÔPITAL DE Cerdagne  
HCT - Agrupació Hospital de Lèzignan Corbières HCT - Hôpital Hospitalier de Lézignan Corbières



## CONVENTION DE PARTENARIAT

ENTRE LE GROUPEMENT EUROPEEN DE COOPERATION TERRITORIALE HOPITAL DE CERGAGNE (GECT-HC)

ET

**LE GROUPEMENT HOSPITALIER DE TERRITOIRE (GHT)**  
des Centres Hospitaliers de Lézignan-Corbières, Port la Nouvelle, Narbonne,  
Perpignan et Prades,  
dit « **GHT AUDE-PYRENEES** »  
représenté par son établissement support le Centre Hospitalier de Perpignan

## CONVENI DE COL-LABORACIÓ

ENTRE L'AGRUPACIÓ EUROPEA DE COOPERACIÓ TERRITORIAL HOSPITAL DE CERGANYA (AECT-HC)

I

**L'AGRUPACIÓ HOSPITALÀRIA TERRITORIAL (AHT)**  
dels Centres Hospitalaris de Lèzignan-Corbières, Port la Nouvelle, Narbonne,  
Perpignan i Prades,  
« **AHT AUDE-PYRENEES** »  
representat pel seu centre suport, el Centre Hospitalier de Perpignan

- Vu le Code de la santé publique et notamment les articles L. 6132-1 et s. relatifs aux groupements hospitaliers de territoire ;
- Vu le décret n° 2016-524 du 27 avril 2016 relatif aux groupements hospitaliers de territoires ;
- Vu le Règlement Européen (CE) 1082/2006 du 5 juillet 2006 sur les Groupements européens de coopération territoriale (GECT)
- Vu la Convention de coopération sanitaire transfrontalière constitutive du GECT – HC du 26 avril 2010 ;
- Vu la Convention de coopération entre le GECT-HC et le Centre Hospitalier de PERPIGNAN du 18 juin 2014
- Vu le Décret royal 1837/2008, du 8 novembre 2008, qui incorpore à la réglementation espagnole la directive CE /2005/36, du 7 septembre 2005, et la directive CE /2006/100, du 20 novembre 2006, relatives à la reconnaissance de qualifications professionnelles
- Vu l'arrêté n° 2016-893 du Directeur général de l'Agence régionale de santé de la région Languedoc-Roussillon - Midi-Pyrénées approuvant la convention constitutive du GHT et désignant son établissement-support ;
- Vu le Schéma régional d'organisation des soins 2013-2017 de l'ARS Languedoc - Roussillon;
- Vu le Projet régional de santé de l'ARS Occitanie;
- Vu la délibération du Conseil d'administration du GHT-HC en date du approuvant la présente convention et donnant mandat au directeur de l'établissement support pour sa signature, en application de l'article 8 de la convention constitutive du GHT.
- Vist el Codi francès de salut pública i en particular els articles L. 6132-1 i s. relatius a les agrupacions hospitalàries territorials;
- Vist el decret núm. 2016-524 de 27 d'abril de 2016 relatiu a les agrupacions hospitalàries territorials;
- Vist el Reglament Europeu (CE) 1082/2006 de 5 de juliol de 2006 relatiu a les Agrupacions europeas de cooperació territorial (AECT);
- Vist el Conveni de cooperació sanitària transfronterera i de constitució de l'AECT – HC de 26 d'abril de 2010;
- Vist el Conveni de cooperació entre l'AECT-HC i el Centre Hospitalier de PERPIGNAN de 18 de juny de 2014;
- Vist el Real Decret 1837/2008, de 8 de novembre de 2008, pel qual s'incorpora a la legislació espanyola la directiva CE /2005/36, de 7 de setembre de 2005, i la directiva CE /2006/100, de 20 de novembre de 2006, relatives al reconeixement de qualificacions professionals.
- Vista la resolució núm. 2016-893 del Director general de l'Agència Regional de Salut de la regió Languedoc-Roussillon - Midi-Pyrénées, per la qual s'aprova el conveni constitutiu de l'AHT i s'assigna el seu centre-suport;
- Vist l'Esquema regional d'organització sanitària 2013-2017 de l'ARS Languedoc - Roussillon;
- Vist el Projecte regional de salut de l'ARS Occitània;
- Vist l'acord del Consell d'Administració de l'AHT-HC en data de pel qual s'aprova el present conveni i autoritza al director del centre support a signar-lo, de conformitat amb l'article 8 del conveni constitutiu de l'AHT.

## EXPOSÉ DES MOTIFS

La présente convention de partenariat s'inscrit dans le cadre de la coopération sanitaire transfrontalière France/Espagne qui a notamment abouti la création d'un Groupement Européen de Coopération Territoriale puis à la mise en service de l'Hôpital transfrontalier de Cerdagne en 2015 géré par le GECT.

Compte tenu de sa place dans l'organisation sanitaire du territoire des Pyrénées Orientales, le Centre Hospitalier de PERPIGNAN dispose d'une convention de coopération avec le GECT- HC.

L'obligation faite aux établissements publics de santé français, de se regrouper en Groupements Hospitaliers de Territoire (GHT) à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2016, s'est

## EXPOSICIÓ DELS MOTIUS

El present conveni de col·laboració s'inscriu en el marc de la cooperació sanitària transfronterera França/Espanya que va donar lloc a la creació d'una Agrupació de Cooperació Territorial Europea i l'obertura de l'Hospital Transfronterer de Cerdanya al 2015 gestionat per l'AECT.

Degut al seu paper en l'organització sanitària del territori dels Pirineus Orientals, el Centre Hospitalier de PERPIGNAN disposa d'un conveni de cooperació amb l'AECT-HC.

L'obligació dels centres públics de salut francesos d'agrupar-se en Agrupacions Hospitalàries Territorials

accompagnée de la nécessité, pour les GHT concernés, de passer une convention d'association avec les établissements transfrontaliers.

C'est l'objet de la présente convention.

### 1 – Présentation du GHT

Le GHT Aude-Pyrénées est composé de cinq centres hospitaliers :

- CH de Perpignan (66)
- CH de Prades (66)
- CH de Narbonne (11)
- CH de Lézignan-Corbières (11)
- CH de Port-la-Nouvelle (11)

La zone d'attractivité des établissements du GHT dans les disciplines de court séjour couvre un bassin de population de 631 500 habitants, réparti entre les Pyrénées-Orientales (73% de la population du bassin), l'Aude (26%) avec un débordement sur l'Hérault (1%).

### CAPACITE GHT

LITS ET PLACES	NOMBRE DE LITS
MEDECINE	699
CHIRURGIE	200
OBSTETRIQUE	149
SSR	173
PSYCHIATRIE	95
USLD	358
UHCD (Unité d'Hospitalisation de Courte Durée)	36
<b>TOTAL DES LITS</b>	<b>1710</b>
HAD (places)	70

### RESSOURCES HUMAINES

Le GHT a pour objet de permettre aux établissements parties de mettre en œuvre une stratégie territoriale de prise en charge commune et graduée du patient, dans le but d'assurer une égalité d'accès à des soins sécurisés et de qualité. Le projet médical partagé constitue le socle de la réponse à cet objectif.

(AHT) a partir de l'1 de juillet de 2016, va anar acompanyada de la necessitat que les AHT afectades signessin un conveni de col·laboració amb els centres transfronterers.

Aquest és l'objectiu d'aquest conveni.

### 1 – Presentació de l'AHT

L'AHT Aude-Pyrénées es compon de cinc centres hospitalaris :

- CH de Perpignan (66)
- CH de Prades (66)
- CH de Narbonne (11)
- CH de Lézignan-Corbières (11)
- CH de Port-la-Nouvelle (11)

La zona d'atracció dels centres de l'AHT en les disciplines de curta estada cobreix una àrea de població de 631.500 habitants, repartida entre els Pirineus-Orientals (73% de la població de l'àrea), l'Aude (26%) i l'Hérault (1%).

### CAPACITE AHT

LLITS I PLAÇES	NOMBRE DE LLITS
MEDICINA	699
CIRURGIA	200
OBSTETRÍCIA	149
SSR	173
PSIQUIATRIA	95
USLD	358
UHCD (Unitat d'Hospitalització de Curta Durada)	36
<b>TOTAL DES LITS</b>	<b>1710</b>
HAD (places)	70

### RECURSOS HUMANS

L'objectiu de l'AHT és permetre als centres col·laboradors la implementació d'una estratègia territorial per a l'atenció conjunta i gradual del pacient, garantint així una igualtat d'accés a una atenció segura i de qualitat. El projecte assistencial compartit constitueix la base de la resposta a aquest objectiu.

f

Les orientations du projet médical partagé présentées dans la convention constitutive ont été construites sur l'axe de coopération existant depuis plusieurs années entre les centres hospitaliers de Narbonne et de Perpignan.

Les établissements de Lézignan-Corbières, Port-La-Nouvelle et Prades s'inscrivent dans ces perspectives de filières coordonnées, en aval par le renforcement d'une offre de proximité soutenue par des lits de médecine, par l'organisation de consultations avancées et le partage de temps médical lorsque les effectifs des centres hospitaliers de Perpignan et de Narbonne le permettent, et par leur positionnement sur une offre de soins en amont de l'hospitalisation de court séjour, sur les soins de suite et la filière gériatrique.

Le projet médical partagé du GHT inscrit ses priorités dans les orientations définies par l'ARS Occitanie en matière de filières de prise en charge des patients ;

## **2 – Présentation du GECT – Hôpital de Cerdagne et de son projet médical**

Le Groupement Européen de Coopération Territoriale – Hôpital de Cerdagne a été créé par la convention de coopération sanitaire transfrontalière du 26 avril 2010, signée entre le ministère de la santé du gouvernement de la République Française et le Président de la Généralitat de Catalogne.

Le GECT-HC a pour objet principal la construction, la mise en service et la gouvernance d'un hôpital transfrontalier situé dans le canton catalan de Cerdagne (Espagne).

Cet hôpital prend en charge les patients du territoire cerdan espagnol et des territoires de la Cerdagne et du Capcir français.

L'Hôpital de Cerdagne, d'une capacité de 64 lits, a été mis en service le 19 septembre 2014.

Il comprend :

- Un secteur d'hospitalisation complète et un secteur d'hospitalisation de jour et assure la prise en charge des disciplines suivantes :
  - Médecine interne
  - Chirurgie digestive
  - Chirurgie traumatologique et orthopédique
  - Gynécologie et obstétrique
  - Pédiatrie
  - Spécialités chirurgicales (urologie-ophtalmologie)

Les orientations del projecte assistencial compartit presentades en el conveni constitutiu es van elaborar sobre l'eix de cooperació que existia des de feia alguns anys entre els centres hospitalaris de Narbonne i Perpignan.

Els centres de Lézignan-Corbières, Port-La-Nouvelle i Prades formen part d'aquestes perspectives de trajectòries coordinades, pel reforçament d'una oferta de proximitat que proposa llits assistencials, l'organització de consultes avançades i el fet de compartir personal dels centres hospitalaris de Perpignan i Narbonne quan és possible, així com pel seu posicionament respecte a una oferta assistencial prèvia a l'hospitalització de curta estada, i respecte a les cures de continuïtat i l'àrea geriàtrica.

El pla assistencial compartit de l'AHT estableix les seves prioritats en les orientacions definides per l'ARS Occitània en matèria d'àrees d'atenció als pacients.

## **2 – Presentació de l'AECT – Hospital de Cerdanya i el seu pla assistencial**

L'Agrupació Europea de Cooperació Territorial – Hospital de Cerdanya es va crear mitjançant el conveni de cooperació sanitària transfronterera de 26 d'abril de 2010, signat pel Ministeri de Salut del Govern de la República Francesa i el President de la Generalitat de Catalunya.

L'AECT-HC té per objecte principal la construcció, posada en marxa i governança d'un hospital transfronterer situat en la comarca catalana de la Cerdanya (Espanya).

Aquest hospital atén els pacients del territori de la Cerdanya espanyola i dels territoris de la Cerdanya i Capcir francesos.

L'Hospital de Cerdanya, amb una capacitat de 64 llits, va obrir les seves portes el 19 de setembre de 2014.

Es compona:

- D'un sector d'hospitalització complet i sector d'hospitalització de dia i garanteix l'atenció en les següents disciplines:
  - Medicina interna
  - Cirurgia digestiva
  - Cirurgia ortopèdica i traumatologia
  - Ginecologia i obstetrícia
  - Pediatria
  - Especialitats quirúrgiques (urologia-oftalmologia)

4

- Un secteur de traitement de l'insuffisance rénale chronique par hémodialyse.
- Un service d'accueil des urgences dédié à la population sédentaire et à la population saisonnière du plateau cerdan.
- Des transports sanitaires urgents assurés par le SAMU 66 et les SEM catalan.
- Un plateau technique comprenant un service d'imagerie médicale, un laboratoire d'analyses médicales, une pharmacie et un bloc opératoire.

Le personnel médical, paramédical et médico-technique ou administratif est soit du personnel, sous contrat avec le GECT, soit du personnel mis à disposition par des établissements partenaires (Fondation Althaia de Manresa pour l'hémodialyse, la santé mentale, le dépistage du cancer ; Centre hospitalier de Perpignan pour la radiologie, le SMUR et quelques postes divers).

Les principaux axes de développement de l'établissement exposés dans son projet d'établissement en cours d'approbation sont les suivants :

- Proposer une offre de soins spécialisée de proximité à la population française et espagnole de la Cerdagne et du Capcir.
- Participer à un projet innovant de coopération transfrontalière entre deux systèmes de santé différents.
- Favoriser la coopération avec les centres sanitaires et médico-sociaux du territoire pour proposer des filières de soins coordonnées.

Enfin, pour toute la patientèle française, l'hôpital de référence reste le Centre Hospitalier de Perpignan (Maternité de niveau III, chirurgie lourde ; cancérologie, etc.).

#### Article 1er – Parties à la Convention

La présente convention est signée entre les partenaires suivants :

- **Le Groupement hospitalier de territoire Aude Pyrénées, représenté par le Directeur de l'établissement support, Monsieur Vincent ROUVET**  
d'une part,
- **Le Groupement Européen de Coopération Territoriale Hôpital de Cerdagne, représenté par son directeur, le Docteur Françesc BONET PEDROL,**  
d'autre part.

- D'un secteur pel tractament de la insuficiència renal crònica per mitjà de l'hemodiàlisi.
- D'un servei d'atenció a urgències per la població estable i estacional de la comarca de la Cerdanya.
- De transports sanitaris urgents garantits pel SAMU 66 i SEM català.
- D'un gabinet diagnòstic amb un servei de diagnòstic per la imatge, laboratori d'anàlisis clíniques, farmàcia i bloc quirúrgic.

El personal assistencial, para-assistencial i tècnic assistencial o administratiu és, o bé personal contractat per l'AECT, o bé personal posat a disposició pels centres col·laboradors (Fundació Althaia de Manresa, per l'hemodiàlisi, salut mental, cribratge de càncer; Centre Hospitalier de Perpignan, per la radiologia, SMUR i altres llocs de treball).

Les principals línies de desenvolupament del centre exposats en el seu pla estratègic pendent d'aprovació són els següents:

- Proposar una oferta assistencial especialitzada de proximitat a la població francesa i espanyola de la Cerdanya i el Capcir.
- Participar en un pla innovador de cooperació transfronterera entre dos sistemes sanitaris diferents.
- Promoure la cooperació amb els centres sanitaris i "medico-socials" del territori per proposar àrees assistencials coordinades.

Finalment, l'hospital de referència pels pacients francesos continua essent el Centre Hospitalier de Perpignan (Maternitat de nivell III, cirurgia major, cancerologia, etc.).

#### Article 1 – Parts del Conveni

El present conveni se signa entre les següents parts :

- **D'una part, l'Agrupació hospitalària territorial Aude Pyrénées, representada pel Director del centre suport, el Sr. Vincent ROUVET**
- **D'altra part, l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial – Hospital de Cerdanya, representada pel seu director, el Dr. Françesc BONET PEDROL.**

4

## Article 2 – Objectifs de la Convention

La présente convention vise à inscrire l'Hôpital transfrontalier de Cerdagne dans l'organisation des filières de soins territoriales et à lui permettre de développer des activités sanitaires de proximité en priorité pour les patients qui sont domiciliés ou qui séjournent dans le territoire de la Cerdagne et du Capcir.

Le GECT-Hôpital de Cerdagne est membre de deux groupements de coopération sanitaire (GCS) :

- Le Pôle sanitaire Cerdan constitué avec deux partenaires : UGECAM et Association Joseph Sauvy.
- Le Pôle Pédiatrique de Cerdagne constitué avec l'ALEFPA.

Les objectifs médicaux qui ont présidé à la constitution de ces deux GCS sont la création de filières graduées de prise en charge des personnes âgées dans un cas, des enfants dans l'autre cas.

En conséquence, les patients bénéficiant de ces filières, qu'ils soient pris en charge en court séjour à l'Hôpital de Cerdagne ou en moyen séjour dans l'un des deux pôles ont vocation à bénéficier du partenariat au sein du GHT. La présente convention organise les modalités de participation des deux partenaires dans les filières de prise en charge territoriale dans le cadre des parcours de soins identifiés dans le projet médical partagé du GHT Aude Pyrénées.

Elle a également pour objectif de favoriser la participation de professionnels de santé français, hospitaliers ou libéraux, au fonctionnement des activités de l'Hôpital de Cerdagne.

## Article 3 – Parcours de soins

Dans le respect du libre choix du patient, les établissements partenaires s'engagent à inscrire le patient dans un parcours de soins gradué et coordonné.

### 3.1 Urgences – secours d'urgence – imagerie - prise en charge de l'AVC

Le service d'Urgences de l'HC a vocation à assurer l'accueil, le traitement et l'orientation des consultations d'urgences du territoire Cerdagne – Capcir.

Les secours d'Urgence sont couverts côté espagnol par le SEM.

Pour la partie française, une unité du SMUR gérée par le Centre Hospitalier de PERPIGNAN, et régulée par le SAMU 66, est basée sur l'HC, dans le cadre d'une convention spécifique. Elle intervient exclusivement sur le territoire français.

L'unité SMUR est composée d'un praticien urgentiste, d'un infirmier et éventuellement d'un conducteur.

Les praticiens espagnols exerçant sur le service d'Urgences de l'HC peuvent participer au

## Article 2 – Objectius del Conveni

El present conveni té per objecte inscriure l'Hospital Transfronterer de Cerdanya en l'organització de les àrees assistencials territorials i que pugui desenvolupar activitats sanitàries de proximitat donant prioritat als pacients estables i estacionals del territori de la Cerdanya i el Capcir.

L'AECT-Hospital de Cerdanya és membre de dos agrupacions de cooperació sanitària (ACS):

- El Pôle Sanitaire Cerdan, constituït amb dos socis: l'UGECAM i l'Associació Joseph Sauvy.
- L'Àrea Pediàtrica de Cerdanya, constituïda amb l'ALEFPA.

Els objectius sanitaris que van portar a la constitució d'aquestes dues ACS van ser la creació d'àrees graduals d'atenció a persones grans en un cas, i de nens en l'altre cas.

En aquest sentit, els pacients que poden ser atesos en aquestes àrees, ja sigui en curta estada a l'Hospital de Cerdanya, ja sigui en mitjana estada en una de les dues àrees, podran beneficiar-se de la col·laboració a l'AHT.

El present conveni organitza les modalitats de participació dels dos socis a les àrees d'atenció territorial en el marc de les trajectòries d'atenció identificades en el pla assistencial compartit de l'AHT Aude Pyrénées.

També aspira a promoure la participació de professionals assistencials francesos, hospitalaris o liberals, en el funcionament de les activitats de l'Hospital de Cerdanya.

## Article 3 – Trajectòria assistencial

D'acord amb la lliure elecció del pacient, els centres col·laboradors es comprometen a inscriure el pacient en una trajectòria d'atenció gradual i coordinada.

### 3.1 Urgències generals – Urgències extra-hospitalàries – radiologia – atenció a l'AVC

El Servei d'Urgències de l'HC aspira a garantir la recepció, atenció i orientació de les consultes d'urgències al territori de la Cerdanya i el Capcir.

A la part espanyola, les urgències extra-hospitalàries estan cobertes pel SEM. 6

Una unitat SMUR que intervé a la part francesa, gestionada pel Centre Hospitalier de Perpignan i regulada pel SAMU 66, està ubicada a l'HC en el marc d'un conveni específic. Aquesta unitat només intervé en territori francès.

La unitat SMUR està formada per un metge urgentista, un infermer i possiblement un conductor.

Els facultatius espanyols que exerceixen en el servei d'urgències de l'HC poden participar en el funcionament

fonctionnement médical du SMUR, sous réserve de disposer de l'autorisation d'exercice sur le territoire français.

En l'absence de mission SMUR, les praticiens français participant au fonctionnement du SMUR, peuvent intervenir sur le service des Urgences de l'HC, sous réserve de disposer de l'autorisation d'exercice sur le territoire espagnol.

Les personnels infirmiers du SMUR sont mis à disposition du service d'Urgences de l'HC, en l'absence de mission SMUR.

Les parties conviennent que l'objectif du partenariat est d'arriver à terme à mutualiser les compétences et les missions du SMUR et du SEM.

Le service d'Urgences de l'Hôpital de Cerdagne s'appuie sur un service d'Imagerie, dont la responsabilité a été confiée au Centre Hospitalier de PERPIGNAN. La couverture de cette activité est assurée par la présence sur place de radiologues français et espagnols ou par télé-imagerie avec le Centre Hospitalier de PERPIGNAN et avec un prestataire sur BARCELONE. Les conditions d'organisation du service d'imagerie font l'objet d'une convention spécifique.

L'HC est également associé au réseau régional français Télé - AVC.

### 3.2 Obstétrique et nouveaux nés

Le Centre Hospitalier de PERPIGNAN dispose d'une Maternité de « niveau 3 », c'est-à-dire dotée d'un service de néonatalogie et d'une unité de réanimation néonatale. Elle constitue donc la Maternité de recours de la Maternité de l'Hôpital de Cerdagne.

Des protocoles communs de prise en charge des accouchements sont élaborés par les équipes médicales d'obstétrique et de néonatalogie du GECT et du GHT, sous la coordination du réseau régional de périnatalité (Naître et Grandir).

### 3.3 Consultations avancées

Des consultations avancées dans différentes spécialités médicales et chirurgicales pourront être assurées par des praticiens des établissements du GHT, dans les locaux de consultation mis à disposition par le GECT-HC.

## Article 4 – Transferts des patients

Les transferts de patient seront réalisés en cas de besoin et si l'état du patient le nécessite en priorité vers un établissement membre du GHT dans le respect des principes de libre-choix et de consentement des patients et dans le respect des règles déontologiques.

Ces transferts se feront après coordination entre équipes médicales.

Afin de faciliter cette coordination le Centre Hospitalier

médic du SMUR, sempre i quan disposin d'una autorització d'exercici al territori francès.

En cas de no disposar de cap missió SMUR, els facultatius francesos que participen en el funcionament del SMUR, poden intervenir en el Servei d'Urgències de l'HC, sempre i quan disposin d'una autorització d'exercici al territori espanyol.

En cas de no disposar de cap missió SMUR, el personal d'infermeria del SMUR està a disposició del Servei d'Urgències de l'HC.

Les parts acorden que l'objectiu de la col·laboració es atènyer la posada en comú de les habilitats i missions del SMUR i SEM.

El Servei d'Urgències de l'Hospital de Cerdanya es recolça en un servei de radiologia, la responsabilitat del qual es va encomanar al Centre Hospitalier de Perpignan. Aquesta activitat està coberta per radiòlegs francesos i espanyols *in situ* o per la telemedicina amb el Centre Hospitalier de Perpignan i amb un centre a Barcelona. Les condicions d'organització del servei de radiologia són objecte d'un conveni específic.

L'HC també està associat a la xarxa regional francesa TeleAVC.

### 3.2 Obstetrícia i neonatologia

El Centre Hospitalier de Perpignan disposa d'una Maternitat de « nivell 3 », és a dir, que està dotat d'un servei de neonatologia i una unitat de reanimació neonatal. en aquest sentit, constitueix la Maternitat de referència de la Maternitat de l'Hospital de Cerdanya.

Els equips assistencials d'obstetrícia i neonatologia de l'AECT i l'AHT, han elaborat protocols comuns d'atenció als parts, sota la coordinació de la xarxa regional perinatal (Néixer i Créixer – "Naître et Grandir").

### 3.3 Consultes avançades

Facultatius dels centres de l'AHT podran treballar en sales de consultes avançades habilitades per l'AECT-HC de diferents especialitats mèdiques i quirúrgiques.

## Article 4 – Derivació de pacients

Les derivacions de pacients es realitzaran en cas de necessitat i si l'estat del pacient ho requereix, amb caràcter prioritari, cap a un centre membre de l'AHT, respectant els principis de lliure elecció i consentiment dels pacients i d'acord amb les normes de deontologia.

Aquestes derivacions es faran després de la coordinació entre equips assistencials.

Per tal de facilitar aquesta coordinació, el Centre Hospitalier

de PERPIGNAN communiquera aux équipes médicales du GECT, son annuaire des activités médicales, avec les coordonnées de leurs correspondants.

Les transports sanitaires de patients seront assurés et financés conformément à la réglementation en vigueur.

#### **Article 5 – Gradation des soins**

La présente convention permet aux établissements partenaires de proposer une meilleure répartition de l'offre de soins sur le territoire de la Cerdagne et du Capcir et de favoriser un égal accès aux soins pour les usagers.

La présente convention permet la plus grande complémentarité des établissements partenaires, facilitant et améliorant ainsi la prise en charge graduée des patients et la fluidité de leurs parcours de soins.

Le Centre Hospitalier de PERPIGNAN, en tant qu'établissement support du GHT, assure alors une mission d'expertise et de recours auprès de l'Hôpital transfrontalier mais également auprès des autres établissements sanitaires et services médico-sociaux de la Cerdagne.

#### **Article 6 – Dossiers médicaux**

##### **6.1 Composition**

Le GECT-HC et les établissements du GHT Aude Pyrénées s'engagent à insérer des fiches de liaison dans les dossiers médicaux et de soins infirmiers afin de garantir au patient, en cas de transfert, une prise en charge de qualité optimale.

Ils s'engagent à favoriser la communication des informations concernant les patients entre leurs différentes structures au travers du dossier médical et par l'envoi de comptes-rendus et d'examen relatifs à l'état de santé du patient.

Cette opération s'inscrit dans une politique d'amélioration continue de la qualité des soins dispensés.

##### **6.2 Conservation**

La conservation, l'accès au dossier médical et la communication du dossier au médecin traitant ou au patient lui-même sont organisés dans le respect de la confidentialité et de la vie privée du patient, ainsi que dans celui des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

#### **Article 7 – Mise à disposition des personnels médicaux**

En fonction de leurs disponibilités en ressources médicales, les établissements du GHT mettent à disposition du GECT-HC, du temps médical, en priorité dans les activités suivantes :

de Perpignan transmetrà als equips assistencials de l'AECT el seu directori d'activitats assistencials, amb les dades de contacte dels seus interlocutors.

Els transports sanitaris de pacients es realitzaran i finançaran de conformitat amb la legislació vigent.

#### **Article 5 – Gradació assistencial**

El present conveni permet als centres col·laboradors oferir una millor repartició de les prestacions sanitàries al territori de la Cerdanya i el Capcir i afavorir la igualtat d'accés a l'atenció dels usuaris.

El present conveni permet una major complementarietat dels centres col·laboradors, facilitant i millorant l'atenció gradual dels pacients i la fluïdesa de les seves trajectòries assistencials.

Així doncs, el Centre Hospitalier de Perpignan, com a centre suport de l'AHT, garanteix una missió d'experts i de suport a l'Hospital transfronterer així com als altres centres sanitaris i als serveis "medico-socials" de la Cerdanya.

#### **Article 6 – Històries clíniques**

##### **6.1 Composició**

L'AECT-HC i els centres de l'AHT Aude-Pyrénées es comprometen a afegir els fulls de seguiment a les històries clíniques i d'infermeria per garantir al pacient, en cas de derivació, una òptima qualitat assistencial.

Es comprometen a afavorir la comunicació de la informació relativa als pacients entre les seves diferents estructures mitjançant la història clínica i la transmissió d'informes i proves mèdiques relatius a l'estat de salut del pacient.

Aquesta operació forma part d'una política de millora contínua de la qualitat assistencial.

##### **6.2 Conservació**

La conservació, accés a la història clínica i transmissió de la història al metge de capçalera francès o al mateix pacient s'organitzen respectant la confidencialitat i la vida privada del pacient i en acord amb la legislació i reglamentació vigents.

#### **Article 7 – «Mise à disposition» de personal mèdic**

En funció de la disponibilitat en personal mèdic, els centres de l'AHT posaran a disposició de l'AECT-HC professionals, donant prioritat a les següents activitats :

z

- Imagerie
- Urgences
- Obstétrique
- Spécialités médicales
- Spécialités chirurgicales

Ces interventions se font sous la forme de conventions de mise à disposition.

Les praticiens concernés auront préalablement obtenu l'autorisation d'exercice sur le territoire espagnol et l'inscription au Collège des Médecins de GERONE ou de BARCELONE.

**Article 8 – Mise à disposition de personnels soignants, médicotéchniques et administratifs**

Les établissements du GHT mettent à disposition du GECT-HC des professionnels français, soignants, médicotéchniques et administratifs, en fonction des besoins et des candidatures. Ces candidatures sont sélectionnées par une commission associant les deux partenaires.

L'établissement support du GHT s'assure que les personnels mis à disposition du GECT-HC sont dûment qualifiés pour exercer leur spécialité en France comme en Espagne, et qu'ont été accomplies toutes les obligations nécessaires pour l'exercice de la profession.

Le GECT-HC s'engage à contracter une assurance qui couvre la responsabilité civile et professionnelle des personnels mis à disposition, en incluant aussi les interprétations par télé – radiologie.

**Article 9 – Conditions financières**

Le principe ayant été posé que les prestations de soins délivrées par le GECT-HC ne donneront pas lieu à une facturation aux usagers, quelle que soit leur origine, y compris aux patients étrangers d'Europe et hors d'Europe, la seule compensation financière versée aux établissements du GHT sera le remboursement des frais engagés par ces derniers pour le fonctionnement du GECT-HC.

Ces conditions feront l'objet d'une convention spécifique entre le GECT-HC et chaque établissement concerné.

**Article 10 – Durée de la convention**

La présente convention est conclue, à compter de sa signature, pour une durée d'un an.

Elle est renouvelable par tacite reconduction.

**Article 11 – Résiliation**

En cas de profond désaccord entre les établissements partenaires dont l'irrésolution ne permettrait pas de continuer d'assurer le bien-être des patients ou le bon fonctionnement du partenariat, et en cas d'échec d'une médiation préalable assurée par l'Agence Régionale de Santé Occitanie, la présente convention peut être dénoncée par l'une des parties par lettre recommandée

- Radiologia
- Urgències
- Obstetrícia
- Especialitats assistencials
- Especialitats quirúrgiques

Aquestes intervencions es formalitzaran mitjançant convenis de "mise à disposition".

Els facultatius afectats hauran de disposar de l'autorització per exercir al territori espanyol i la inscripció al Col·legi de Metges de Girona o de Barcelona.

**Article 8 – « Mise à disposition » de personal assistencial, tècnics assistencials i administratius**

Els centres de l'AHT posaran a disposició de l'AECT-HC professionals assistencials, tècnics assistencials i administratius francesos, en funció de les necessitats i candidatures. Una comissió formada per membres de les dues parts s'encarregarà de fer la selecció d'aquestes candidatures.

El centre suport de l'AHT garantirà que el personal posat a disposició de l'AECT-HC estigui degudament qualificat per exercir la seva especialitat tant a França com a Espanya, i que tots els requisits per a l'exercici de la professió s'hagin complert.

L'AECT-HC es compromet a contractar una assegurança de responsabilitat civil i professional pel personal « mis à disposition », que inclogui també les interpretacions per tele-radiologia.

**Article 9 – Condicions financeres**

Es va plantejar que els serveis assistencials prestats per l'AECT-HC no es facturarien als usuaris, independentment del seu origen, incloent els pacients estrangers d'Europa i extracomunitaris, l'única compensació financera efectuada als centres de l'AHT serien el reembossament de despeses en què hagin incorregut aquests darrers pel funcionament de l'AECT-HC.

Aquestes condicions seran objecte d'un conveni específic entre l'AECT-HC i cada centre implicat.

**Article 10 – Durada del conveni**

El present conveni es formalitza, a partir de la seva signatura, per un període d'un any.

Es prorrogable tàcitament.

**Article 11 - Extinció**

En cas de discrepància entre els centres col·laboradors que no permetés continuar garantint el benestar dels pacients o el bon funcionament de la col·laboració, i en cas de fracàs d'una mediació prèvia garantida per l'Agència Regional de Salut Occitània, es podrà denunciar el present conveni per una de les parts mitjançant carta certificada amb acusament de recepció, amb una antelació de sis mesos per tal de

avec accusé de réception, moyennant un préavis de six mois afin de permettre la réorganisation de la prise en charge des patients.

La présente convention de partenariat prend fin automatiquement en cas de dissolution du GECT-HC.

#### Article 12 – Évaluation conjointe

Les établissements participant à la présente convention évaluent conjointement chaque année le dispositif de partenariat. Ils peuvent notamment utiliser un ou plusieurs des critères suivants :

- L'adaptation de l'offre de prise en charge aux besoins de la population de Cerdagne et du Capcir.
- Le degré de satisfaction des patients pris en charge dans les services des établissements de santé partenaires.
- Le degré de satisfaction des professionnels de santé du territoire
- Les délais de rendez-vous en consultation ou pour examens ; délais d'obtention des compte rendus d'imagerie
- Le partage des informations médicales entre les établissements partenaires.

#### Article 13 – Transmission de la convention

La présente convention est transmise dans un délai d'un mois à l'Agence Régionale de Santé Occitanie, ainsi qu'aux établissements publics de santé membres du GHT Aude Pyrénées n'ayant pas la qualité d'établissement-support, par un courrier commun des établissements partenaires.

Fait en 4 exemplaires à Perpignan, le 18/04/2018



Vincent ROUVET  
Directeur de l'établissement support du GHT

permettre la reorganització de l'atenció als pacients.

El present conveni de col·laboració finalitzarà automàticament en cas de dissolució de l'AECT-HC.

#### Article 12 – Avaluació conjunta

Els centres que participen en el present conveni avaluen conjuntament cada any el dispositiu de col·laboració. En particular, poden utilitzar un o alguns dels següents criteris:

- Adaptació de l'oferta assistencial a les necessitats de la població de la Cerdanya i el Capcir.
- Grau de satisfacció dels pacients atesos en els serveis dels centres sanitaris col·laboradors.
- Grau de satisfacció dels professionals assistencials del territori.
- Terminis de cites per a consulta o per a proves, terminis per obtenir els informes de radiologia.
- Compartir la informació assistencial entre els centres col·laboradors.

#### Article 13 – Transmissió del conveni

El present conveni es transmetrà en el termini d'un mes a l'Agència Regional de Salut Occitània i als centres sanitaris públics membres de l'AHT Aude Pyrénées que no tinguin la qualitat de centre-suport, mitjançant correu comú dels centres col·laboradors.

Fet en 4 exemplars a Perpinyà, el 18/04/2018



Francesc BONET PEDROL  
Director de l'AECT-HC